



HURAKAN

DRINK DISPENSER HURAKAN HKN-DELICE5, HKN-DELICE10



DEUTSCH	DE	2
EESTI	EE	11
ENGLISH	EN	20
ESPAÑOL	ES	29
FRANÇAIS	FR	38
ITALIANO	IT	48
LATVIEŠU	LV	57
LIETUVIŠKAS	LT	66
POLSKI	PL	75
RUSSIAN	RU	84



1. Technische Daten

Modell	Leistung, kW	Spannung	Abmessungen, mm	Gewicht, kg	Volumen, l
HKN-DELICES	0,44	230 V / 50 Hz	400x320x470	8	5
HKN-DELICE10			400x320x570	10	10

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Aussehen und Konstruktion des Gerätes zur Verbesserung der Leistungsmerkmale zu ändern, ohne dass die technischen Daten geändert werden.

2. Gewährleistungsangaben

Die Garantiezeit wird vom Verkäufer bestimmt. Sie beträgt jedoch mindestens 6 Monate ab Verkauf gemäß Lieferschein, vorbehaltlich der Einhaltung von Betriebs-, Pflege- und Instandhaltungsvorschriften durch den Verbraucher gemäß Anleitung.

Die Garantiebedingungen werden durch den Kaufvertrag zwischen Verkäufer und Käufer sowie die geltenden Rechtsvorschriften des Landes, in dem dieses Gerät verwendet wird, festgelegt.

Bei allfälligen Fabrikationsfehlern kontaktieren Sie bitte das Unternehmen welches das Gerät verkauft hat.

Die Garantie gilt nicht für:

- regelmäßige Wartung, Einrichtung und Einstellung;
- Reparatur oder Austausch von verschlissenen Teilen;
- Änderungen zur Verbesserung und Erweiterung des normalen Anwendungsbereiches des Gerätes gemäß dieser Anleitung;
- Störungen, die durch unsachgemäßen Gebrauch, zweckentfremdete Verwendung des Gerätes oder Verwendung in Abweichung von der Betriebsanleitung verursacht wurden,
- Störungen, die mit unzureichender Reinigung des Gerätes, unzureichender Qualifikation des Bedienpersonals oder falschen Prozessabläufen verbunden sind;
- Störungen aufgrund mechanischer Schäden bei unsachgemäßem Transport, der Eindringen von Fremdkörpern in das Produkt oder die Mechanismen, Flüssigkeit, Rauch oder Dampf, aufgrund eines Unfalls, einer Naturkatastrophe, der Einwirkung von Tieren, Nagetieren, Insekten, aufgrund von Spannungs- und Frequenzschwankungen im Stromnetz, eines unsachgemäßen Anschlusses des elektrischen Schutzes des Gerätes.
- Störungen, die durch Eingriffe oder Reparaturen durch Personen verursacht wurden, die keine ausreichende Qualifikation dafür haben;

- Störungen, die durch die Verwendung von Nicht-Standard- oder minderwertigen Verbrauchsmaterialien und Ersatzteilen verursacht wurden;
- Störungen im Zusammenhang mit der Verwendung eines Produkts hinsichtlich Temperatur, Luftfeuchtigkeit, Belüftung und Vibration, die für dieses Produkt nicht empfohlen werden;

3. Installation und Vorbereitung für den Betrieb

Achtung! Alle Montage - und Inbetriebnahmearbeiten müssen von qualifiziertem Fachpersonal mit Sondergenehmigung gemäß Rechtsvorschriften des Landes, in dem das Gerät verwendet wird, durchgeführt werden.

- Sicherstellen, dass die Netzspannung der Betriebsspannung des Geräts entspricht, und überprüfen, dass die Schutzgeräte installiert sind und ihre Leistung und technische Daten den Nennwerten entsprechen.
- Die Schutzvorrichtungen müssen sich in unmittelbarer Nähe zum Gerät oder bei der Schalttafel befinden, wenn diese direkt zugänglich ist. Steckdosen müssen die Sicherheitsanforderungen erfüllen und eine zuverlässige Erdung haben.
- Die Verdrahtung muss der Nennleistung des Gerätes entsprechen.
- Abweichungen davon können zu einem Brand führen.
- Beim Transport des Gerätes können sich die Befestigungen der Teile, der elektrischen Verbindungen und der beweglichen Mechanismen lösen, deswegen sind diese vor der ersten Inbetriebnahme zu überprüfen.
- Es ist nicht zulässig, dass das Kabel zwischen Gegenständen und Möbelstücken die durch Druck das Leistungskabel beschädigen können zu liegen kommt. Knicken und Verheddern des Kabels ist nicht zugelassen.
- Verwenden Sie keine Haushaltsverlängerungen, um das Gerät anzuschließen.
- Eine falsche Verbindung oder eine Fehlfunktion des Steckers oder der Steckdose kann zu einem Brand führen.
- Das Gerät soll auf einer stabilen, rutschfesten horizontalen Basis, in einem Abstand von mindestens 100 mm zu den Wänden, Rampen, Stufen, anderen Einrichtungen aufgestellt werden. Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wasch- und Handwaschbecken sowie anderen Wärmegeräten untergebracht werden.
- Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Verpackungsmaterialien, Broschüren, Plastiktüten usw. von der Oberfläche des Produkts.
- Reinigen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch gemäß Abschnitt 6 "Wartung und Pflege".
- Personal ohne Kenntnisaufnahme der Anleitung und ohne Unterweisung in die Sicherheitsvorschriften, darf keinen Zugang zum laufenden Gerät haben, da dies zu Verletzungen oder Tod führen kann.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vor Regen und Feuchtigkeit geschützt ist.

4. Sicherheitsvorschriften

Achtung! Zur Bedienung dieses Gerätes werden nur Personen zugelassen, die die Betriebsanleitung gelesen und die Unterweisung hinsichtlich der Sicherheitsvorschriften durchlaufen haben.

- Bei Montage, Arbeitsvorbereitung, Betrieb, Wartung und Reparatur sind neben den in dieser Anleitung beschriebenen Sicherheitsanforderungen die Sicherheitsvorschriften, die Brandschutzvorschriften und die Hygienevorschriften in Übereinstimmung mit den Rechtsvorschriften des Landes in dem das Gerät betrieben wird strikt einzuhalten.
- Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Den mit MAX gekennzeichneten Höchststand innerhalb der Schale nicht überschreiten.
- Keine brennbaren Gegenstände in der Nähe des Gerätes aufbewahren.
- Bei Lagerung des Gerätes sollte die Umgebungstemperatur unter 45°C liegen und die Luftfeuchtigkeit nicht 85% überschreiten.
- Wenn das Gerät nicht oder bei ungünstigen Wetterbedingungen verwendet wird, trennen Sie es von der Stromversorgung, um Notfallsituationen zu vermeiden.
- Es ist streng verboten, das Gerät laufendem Wasser zu waschen. Eine Nichteinhaltung dieser Vorschrift kann zu Schäden am Gerät und zu Verletzungen oder möglicherweise auch zum Tod führen. Steckdose und Schalter dürfen nicht mit Wasser in Kontakt kommen.
- Es ist verboten, die Oberflächen des Gerätes vor Abkühlung zu waschen.
- Vor dem Reinigen, Reparieren oder Bewegen des Gerätes zuerst den Netzstecker aus der Steckdose herausziehen.
- Wenn Sie eine Beschädigung des Leistungskabels festgestellt haben, ist dieses sofort zu erneuern. Anderenfalls kann dies zu einem Stromschlag oder Brand führen.
- Leistungskabel nicht mit nassen Händen anfassen, da dies zu Stromschlägen führen kann.
- Wartung oder Reparaturarbeiten dürfen erst durchgeführt werden, wenn das Gerät von der Stromversorgung getrennt wurde.
- Schalter oder Stecker nicht mit nassen Händen berühren.
- Gerät nicht während des Betriebs bewegen.
- Beim Unterbrechung der Stromzufuhr nicht am Kabel ziehen, sondern immer am Netzstecker anfassen.
- Das Gerät ist nicht zur Bedienung durch Kinder, Personen mit eingeschränkten körperlichen, psychischen oder geistigen Fähigkeiten sowie Personen ohne Erfahrung und entsprechende Kenntnissen geeignet. Ausgenommen davon Bedienung unter der Kontrolle und mit Unterweisung durch Personen, die für ihre die Sicherheit verantwortlich sind.

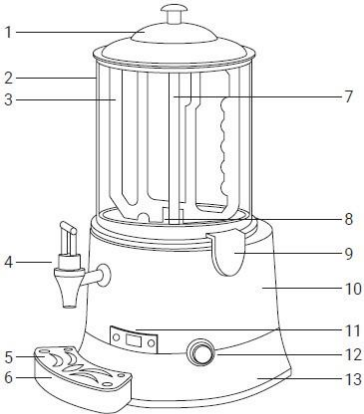
Der Betrieb ist untersagt:

- bei Fehlfunktionen des Gerätes;
- bei Beschädigung oder nach Sturz;
- bei Beschädigung des Netzkabels oder Steckers.

5. Arbeitsablauf

- Dieses Gerät dient zum Erwärmen von Getränken auf Schokoladenbasis.
- Es wird empfohlen, die Temperatur auf 40-50 °C einzustellen.
- Vor Gebrauch sicherstellen, dass die in das Gerät eingebrachte Mischung eine flüssige Konsistenz hat und dass keine festen und ungelösten Komponenten vorhanden sind.
- Vergessen Sie nicht, die Schale nach Gebrauch des Gerätes zu entleeren.
- Vergessen Sie nicht, den Hahn nach Gebrauch des Gerätes zu zerlegen und zu reinigen.
- Achtung! Es ist verboten, die Schale mit Flüssigkeit im Inneren zu entfernen.

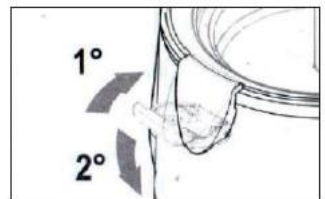
5.1. Beschreibung

1. Deckel der Schale	
2. Schale (5 oder 10 l)	
3. Rührwerk	
4. Hahn	
5. Deckel der Auffangschale	
6. Auffangschale	
7. Welle des Rührwerks	
8. Heizelement	
9. Schalenverriegelung	
10. Gehäuse	
11. Temperaturregler	
12. Netzschalter	
13. Deckel unten	

5.2. Zusammenbau

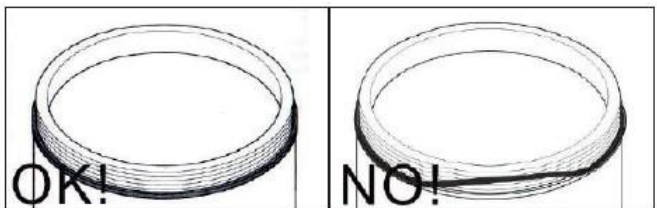
Schritt 1.

Schale am Gehäuse des Gerätes mit den entsprechenden Verriegelungen befestigen.



Schritt 2.

Die Abbildung zeigt die richtige Position der Schalendichtung. Wenn die Dichtung nicht vollständig am Rand der Schale anliegt, kann dies zum Auslauf der Flüssigkeit und zur Beschädigung der Dichtung führen.



führen.

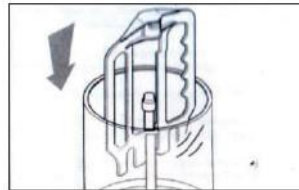
Schritt 3.

Welle des Rührwerks einsetzen.



Schritt 4.

Um das Rührwerk einzusetzen in umgekehrter Reihenfolge wie in den Schritten 2 und 3 des Abschnitts "Zerlegen" beschrieben vorgehen.



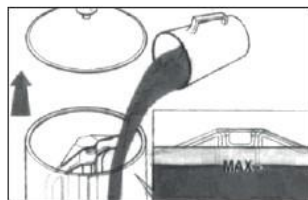
5.3. Arbeitsablauf

Schritt 1.

Gerät einschalten (Netzstecker in die Steckdose stecken).

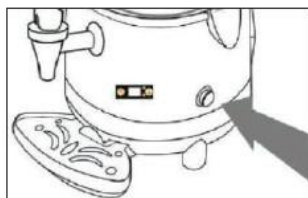
Schritt 2.

Deckel entfernen und Schale mit dem Getränk füllen, das gemäß der Prozesskarte zubereitet wurde. Die Heiztemperatur variiert zwischen 30°C-90°C. Es wird empfohlen, die Temperatur auf 40-50 °C einzustellen.



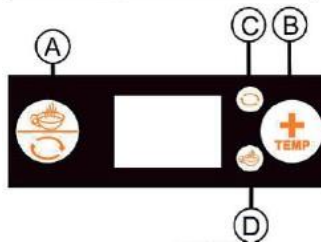
Schritt 3.

Hauptschalter betätigen, um das Gerät einzuschalten. LED leuchtet - das Gerät ist eingeschaltet. LED leuchtet nicht - das Gerät ist ausgeschaltet



Schritt 4.

Gerät einschalten, Schalter A betätigen, das Rührwerk setzt ein, die Anzeige C leuchtet auf. Nochmals Schalter A betätigen, das Heizelement setzt ein, die Anzeige D leuchtet auf. Schalter A betätigen bis die Anzeigen C und D erlöschen. Danach Temperaturregler B drücken und gedrückt halten, bis die Temperatur ansteigt. Temperaturregler B loslassen sobald die gewünschte Temperatur erreicht ist.



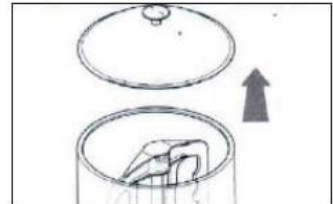
A: Schalter für die Heizung und Vermischung

- B: Temperaturregler
 C: Anzeige Vermischung
 D: Anzeige Heizung

5.4. Zerlegen

Schritt 1.

Deckel wie auf der Abbildung gezeigt abnehmen.



Schritt 2.

Rührwerk nach oben ziehen, um es zu entfernen. Rührwerk senkrecht über die Welle des Rührwerks herausziehen, bis die untere Nut des Rührwerks mit dem Drehstift deckungsgleich ausgerichtet ist.



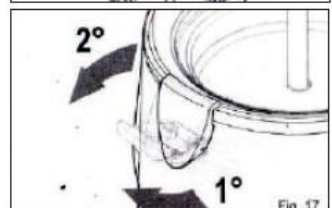
Schritt 3.

Rührwerk wie auf der Abbildung gezeigt neigen und nach oben ziehen, um es vollständig herauszuziehen.



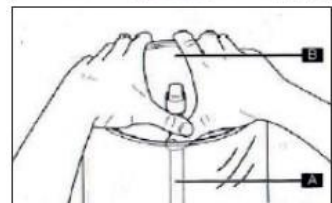
Schritt 4.

Schalenverriegelungen öffnen, um die Schale vom Gehäuse des Gerätes zu trennen.



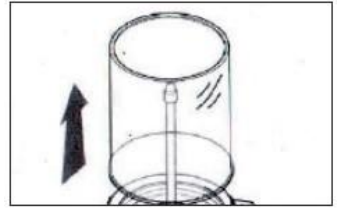
Schritt 5.

Schale mit zwei Fingern vom unbeweglichen Stahlteil des Heizelementes entfernen.

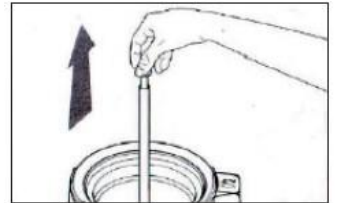


Schritt 6.

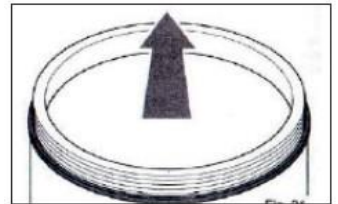
Schale mit beiden Händen nach oben ziehen.

**Schritt 7.**

Welle des Rührwerks mit einer Hand nach oben ziehen, dieses mit Vorteil am Drehstift halten.

**Schritt 8.**

Schale auf eine ebene Fläche stellen und Dichtung mit beiden Händen entfernen, indem diese in Pfeilrichtung nach oben geschoben wird.



6. Wartung und Pflege

- Vor allen Wartungsarbeiten muss die Stromversorgung ausgeschaltet, die Schale entleert und das Gerät auf Raumtemperatur abgekühlt werden. Es ist verboten, den Hahn zu demontieren, während in der Schale noch Getränk ist.
- Reinigung nach jeder Verwendung des Gerätes durchführen.
- Um den Hahn zu zerlegen, den oberen Teil gegen den Uhrzeigersinn drehen und Feder und Dichtung des Hahns entfernen. Der Zusammenbau des Hahns erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses einen trockenen, weichen Schwamm oder ein Tuch.
- Schale, Schalendichtung, Schalendeckel sowie die Komponenten des Hahns (außer der Hahnfeder) mit einem milden Reinigungsmitteln und Wasser spülen.
- Schalen- und Hahndichtung regelmäßig mit Lebensmittelfett oder Vaseline einschmieren.
- Zur Reinigung des Gerätes dürfen keine scheuernden Mittel, Stahlschwämme oder Drahtbürsten, spitze und scharfe Gegenstände, aggressive chlorhaltige Reinigungsmittel, Benzin, Säuren, Laugen oder Lösungsmittel verwendet werden.
- Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum (Wochenende, Ferien usw.) nicht benutzt wird, sollte es vom Stromnetz getrennt und gründlich gereinigt werden.

7. Wartung und Reparatur

Achtung! Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen bei vollständig abgeschalteter Stromversorgung durch Trennen des Steckers von der Steckdose und mit Hilfe von qualifiziertem technischem Personal durchgeführt werden.

Das Gerät muss in Übereinstimmung mit den Rechtsvorschriften des Landes, in dem das Gerät verwendet wird, gewartet werden. Die in dieser Anleitung vorhandene Liste an Wartungsarbeiten ist eine Empfehlung.

Bei der Wartung sind folgende Arbeiten durchzuführen:

- Unterweisung und Prüfung der Kenntnisse hinsichtlich der Betriebsvorschriften beim das Gerät bedienenden Personal.
- Befragung des Personals das das Gerät bedient über Fehlfunktionen des Gerätes.
- Sichtprüfung zum Zustand des Gerätes durchführen.
- Auf fehlende Isolierung der Leitungen prüfen.
- Unversehrtheit der Erdleitung und des Erdungskreises des Gerätes überprüfen (von der Erdungszange bis zu den offenen metallischen Teilen - Widerstand sollte nicht mehr als 0,1 Ohm betragen).
- Stromführende Kontaktgruppen, Sensoren, Relais/Schütze, Wärme- /Stromschutz und andere Notabschaltelemente, Heizelemente, Signalarmaturen, Verkleidungen, Befestigungselemente, bewegliche Einheiten des Gerätes (falls vorhanden) nachziehen.
- Das Gerät muss von qualifiziertem Fachpersonal repariert werden.
- Änderungen an der Konstruktion sind verboten.
- Wenn das Gerät nicht normal funktioniert, muss es durch Umlegen des Schalters in Stellung «Aus» oder durch Trennen des Steckers von der Steckdose stromlos ausgeschaltet, die Wasserzufuhr (falls vorhanden) gesperrt und der Kundendienst kontaktiert werden.
- Der Betrieb des wesentlich fehlerhaften Gerätes ist strengstens verboten.
- Gegenüber dem Verkäufer und Hersteller kann der Ersatz von direkten oder indirekten Schäden, die durch einen Unfall oder den Betrieb des fehlerhaften Gerätes verursacht werden können, nicht geltend gemacht werden.
- Schalen- und Hahndichtung regelmäßig mit Lebensmittelfett oder Vaseline einschmieren.
- Zur Reinigung des Gerätes dürfen keine scheuernden Mittel, Stahlschwämme oder Drahtbürsten, spitze und scharfe Gegenstände, aggressive chlorhaltige Reinigungsmittel, Benzin, Säuren, Laugen oder Lösungsmittel verwendet werden.
- Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum (Wochenende, Ferien usw.) nicht benutzt wird, sollte es vom Stromnetz getrennt und gründlich gereinigt werden.

Das Gerät muss von qualifiziertem Fachpersonal repariert werden.
Änderungen an der Konstruktion sind verboten.

Wenn das Gerät nicht normal funktioniert, muss es durch Umlegen des Einführungsschalters in die Stellung «Aus» oder durch Trennen des Steckers von der Steckdose stromlos geschaltet, die Wasserzufuhr (falls vorhanden) gesperrt und der Kundendienst kontaktiert werden.

Der Betrieb des wesentlich fehlerhaften Gerätes ist strengstens verboten.

Gegenüber dem Verkäufer und Hersteller kann der Ersatz von direkten oder indirekten Schäden, die durch einen Unfall oder den Betrieb des fehlerhaften Gerätes verursacht werden können, nicht geltend gemacht werden.

8. Transport und Lagerung Entsorgung

- Dieses Gerät kann mit jedem Verkehrsmittel entsprechend den auf der Verpackung angebrachten Warnhinweisen, sowie mit den für eine bestimmte Art von Verkehrsmittel geltenden Vorschriften transportiert werden.
- Beim Verladen und Transport darf das Gerät nicht gekantet oder Stößen ausgesetzt werden.
- Transportverpackung auf einer geneigten Fläche unter Beachtung der Anforderung «TOP» in einem Winkel von höchstens 15% bewegen.
- Der Transport des Gerätes mit Schienen- und Kraftverkehr muss in gedeckten Fahrzeugen erfolgen.
- Das Gerät muss nach dem Transport funktionsfähig sein und darf keine Beschädigungen aufweisen.
- Das Gerät muss in der Transportverpackung und in Lagerräumen gelagert werden, die Schutz vor Niederschlägen und mechanischen Beschädigungen gewährleisten.
- Das Gerät darf nicht erschüttert werden.
- Gerät nicht umgedreht aufbewahren.

Nach der Stilllegung des Gerätes nach Ablauf der vorgeschriebenen Lebensdauer hat der Betreiber das Gerät der für die Entsorgung verantwortlichen Person zu übergeben.

Die Entsorgung des Gerätes erfolgt in Übereinstimmung mit den Rechtsvorschriften des Landes in dem das Gerät entsorgt wird nach den allgemein gültigen Regeln der stofflichen Verwertung.

1. Tehnilised andmed

Mudel	Võimsus, kW	Pinge	Välismõõtmed, mm	Kaal, kg	Maht, l
HKN-DELICE5	0,44	230 V / 50 Hz	400x320x470	8	5
HKN-DELICE10			400x320x570	10	10

Tootja jätab endale õiguse muuta seadme välimust ja kujundust selle toimivuse parandamiseks tehnilisi andmeid muutmata.

2. Garantiiteave

Garantiaeg on täpsustatav müüja juures, kuid mitte vähem kui 6 kuud alates müügikuupäevast saatelehel, kui tarbija järgib käesolevas juhendis sätestatud kasutamise, korrashoiu ja tehnohoolde eeskirju.

Garantiitingimused kehtestatakse müüja ja ostja vahelise ostu-müügilepinguga ning antud seadme kasutusriigis kehtivate määrustega.

Leides seadmel tootmisvigu tuleb pöörduda seadme müünud ettevõtte poole.

Garantii ei hõlma alljärgnevat:

- korrapärane hooldus, seadistamine ja häälestamine;
- osade parandamine või väljavahetamine nende kulumise tõttu;
- muudatused, mis on tehtud eesmärgiga kaasajastada ja laiendada seadme tavapärase kasutusalala, mis on määratud käesolevas juhendis;
- rikked, mis on põhjustatud seadme valest, valel eesmärgil või kasutusjuhendile mittevastavast kasutamisest;
- rikked, mis on seotud seadme mitteõigeaegse puhastamise, hooldustöötajate ebapiisava väljaõppe või vale tehnoloogilise protsessiga;
- rikked, mis on seotud mehaaniliste vigastustega vale veo tõttu, võõrkehade, vedeliku, suitsu või auru sattumise tõttu tootesse või mehhanismidesse, õnnetuste ja loodusõnnetuste tõttu, kokkupuutumise tõttu loomade, näriliste ja putukatega, elektrivõrgu pinge ja sageduse kõikumise tõttu või elektrikaitseseadmete vale ühendamise tõttu.
- piisavate oskusteta isikute sekkumine või parandamine;
- rikked, mis on tingitud mittestandardsete või ebakvaliteetsete kulumaterjalide ja varuosade kasutamisest;

- rikked, mis on seotud toote kasutamisega selle toote jaoks mittesooitavas temperatuuri-, niiskus-, õhutus- ja värinaalas.

3. Paigaldamise kord ja tööks ettevalmistamine

Tähelepanu! Kõiki paigaldamiseks ja kasutuselevõtuks vajalikke töid peavad läbi viima väljaõppinud töötajad, kel on eriluba vastavalt selle riigi eeskirjadele, kus seda seadet kasutatakse.

- Veenduge, et võrgupinge vastab seadme tööpingele, kontrollige kaitseseadmete paigaldust ning nende vastavust nimivõimsusele ja tunnussuurustele.
- Kaitseseadmed peavad asuma seadme vahetus läheduses või jaotuskilbis, kui sellele on otsene juurdepääs. Pistikupesa peab vastama ohutusnõuetele ja omama kindlat maandust.
- Elektrijuhtmed peavad vastama seadme nimivõimsusele.
- Mittevastavus võib põhjustada tulekahju.
- Seadme veol võivad lahti tulla osade, elektriühenduste ja liikuvate mehhanismide kinnitused ja seetõttu tuleb neid kontrollida enne esmakordset käivitamist.
- Ärge laske juhtmel pitsuda esemete ja mööbli vahele, mis võib avaldada survet toitejuhtmele ja seda kahjustada. Vältige juhtme niverdumist ja sassiminekut.
- Ärge kasutage seadme ühendamiseks olmepikendusjuhtmeid.
- Vale ühendus, vigane pistik või pistikupesa võivad põhjustada tulekahju.
- Seade paigaldatakse kindlale, rõhtsele ja mittelibedale alusele, vähemalt 100 mm kaugusele seintest, kaldteedest, astmetest ja muudest seadmetest. Seadet pole lubatud paigaldada pesuvannide, kätepesunõude ega muude kütteseadmete lähedale.
- Enne toote esmakordset kasutamist eemaldage sellelt kõik pakkematerjalid, voldikud, plastkotid jms.
- Enne esmakordset kasutamist puhastage seadet vastavalt jaotisele 6 "Hooldamine ja korrashoid".
- Ärge lubage seadet kasutada töötajail, kes pole tutvunud käesoleva kasutusjuhendiga ega saanud ohutustehnika alast juhendust töötava seadme osas, kuna see võib põhjustada vigastusi või surma.
- Võtke tarvitusele abinõud, et kaitsta varustust vihma ja niiskuse eest.

4. Ohutustehnika

Tähelepanu! Selle varustusega lubatakse töötada alles peale kasutusjuhendiga tutvumist ja ohutustehnika alase juhenduse saamist.

- Paigaldamisel, tööks ettevalmistamisel, kasutamisel, tehnohooldusel ja parandamisel tuleb käesolevas juhendis sätestatud ohutusnõuete järgimise kõrval rangelt järgida ka ohutustehnika-, tuleohutus- ja tervishoiunõudeid vastavalt selle riigi eeskirjadele, kus seda seadet kasutatakse.

- Hoidke seadet lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kunagi ületage kõrgeimat taset, mis on kausis tähistatud märgisega -MAX-.
- Ärge hoidke tuleohtlikke esemeid seadme vahetus läheduses.
- Seadme ladustamisel peab ümbritseva õhu temperatuur jääma alla 45 °C ja õhuniiskus alla 85%.
- Kui seadet ei kasutata või kui seda kasutatakse ebasoodsates ilmastikutingimustes, lahutage seade õnnetuste vältimiseks toiteallikast.
- Seadme pesemine lahtise veega on rangelt keelatud. Nende eeskirjade mittejärgimine võib põhjustada kahjusid varustusele ja kehavigastusi, mis võivad lõppeda surmaga. Ärge laske vett pistikupesale ja lülitile.
- Keelatud on pesta seadme pindu, ootamata nende jahtumist.
- Enne masina pesemist, parandamist või teisaldamist tõmmake esmalt pistik pistikupesast välja.
- Märkates vigastatud toitejuhet vahetage see viivitamatult välja. Vastasel korral võite saada elektrilöögi või võib tekkida tulekahju.
- Ärge puutuge toitejuhet märgade kätega, vastasel juhul võite saada elektrilöögi.
- Tehnohoolde- või parandustöid võib teha alles pärast seadme lahutamist vooluvõrgust.
- Ärge puutuge lülitit ega pistikut märgade kätega.
- Ärge teisaldage seadet selle töö ajal.
- Elektritoiteallika lahtiühendamisel ärge tõmmake juhtmet, vaid hoidke alati pistikust.
- Seade ei ole mõeldud kasutamiseks lastele, piiratud füüsiliste, vaimsete või mõistuslike võimetega ning kogemusteta ja vastavate teadmisteta isikutele. Erandid on lubatud juhul, kui kontrolli või juhenduse viib läbi nende ohutuse eest vastutav isik.

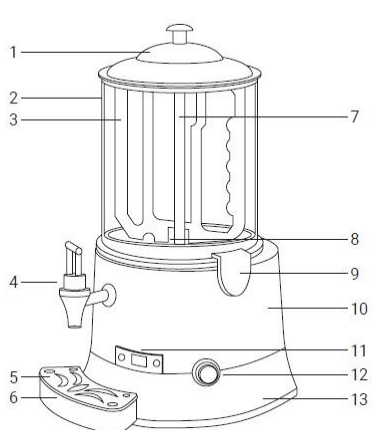
Kasutamine on keelatud, kui:

- seadme töö on vigane;
- seade on saanud kahjustada või maha kukkunud;
- seadme toitejuhe või pistik on saanud kahjustada.

5. Töökord

- See seade on ette nähtud kuuma šokolaadisegu põhise joogi kuumutamiseks.
- Soovitav on seada temperatuuriks 40-50 °C.
- Enne kasutamise alustamist veenduge, et seadmesse laetav segu on parajalt vedel ja selles poleks tahkeid lahustumata osi.
- Pärast seadme kasutamist ärge unustage segu kausist välja valada.
- Pärast seadme kasutamist ärge unustage kraani lahti võtta ja pesta.
- Tähelepanu! Keelatud on eemaldada kaussi, milles on vedelik.

5.1. Kirjeldus

1. Kausi kaas	
2. Kauss (5- või 10-liitrine)	
3. Segaja	
4. Kraan	
5. Aluse kaas	
6. Alus	
7. Segaja võll	
8. Küttekeha	
9. Kausi riivid	
10. Kere	
11. Temperatuuriregulaator	
12. Võrgulüliti	
13. Alumine kaas	

5.2. Koostamise kord

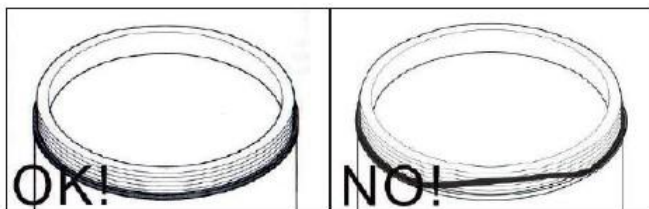
Samm 1

Kinnitage kauss seadme kere külge vastavate riivide abil.



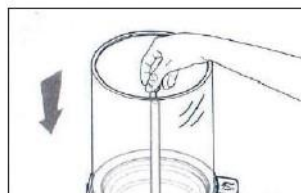
Samm 2

Joonisel on näidatud kausi tihendi õige ja vale paigaldus. Kui tihend ei toetu üleni vastu kausi serva, võib vedelikku hakata lekkima ja tihend ise kahjustuda.



Samm 3

Paigaldage segaja võll



Samm 4

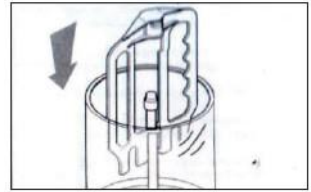
Sisestage segaja jaotise

"Lahtivõtmise kord" punktides

2 ja 3 kirjeldatud

sammude vastupidises

järjekorras.



5.3. Töökord

Samm 1

Lülitage sisse elektritoide (ühendage pistik pesaga).

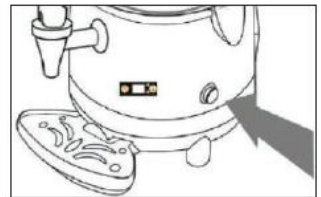
Samm 2

Eemaldage kaas ja valage kaussi tehnoloogilise kaardi põhjal valmistatud jook. Soojenduse temperatuur muutub vahemikus 30-90 °C. Soovitav on seada temperatuuriks 40-50 °C.



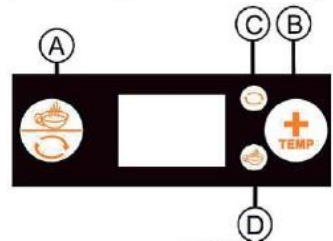
Samm 3

Seadme käivitamiseks vajutage pealülitit. Valgusdiodid helendab - seade on sisse lülitatud. Valgusdiodid ei helenda - seade on välja lülitatud.



Samm 4

Lülitage toide sisse, vajutage lülitit A, segaja hakkab tööle, näidik C süttib. Vajutage uuesti lülitit A, küttekeha hakkab tööle, näidik D süttib. Vajutage lülitit A, kuni näidikud C ja D kustuvad. Seejärel vajutage soojusregulaatorit B ja hoidke seda all, kuni temperatuur tõuseb. Vabastage soojusregulaator B niipea, kui see saavutab vajaliku temperatuuri.



A: kütte- ja segamislüliti

B: soojusregulaator

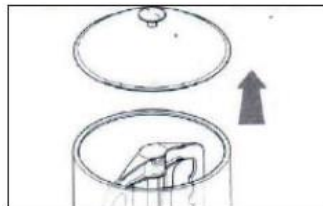
C: segamise näidik

D: küttenäidik

5.4. Lahtivõtmise kord

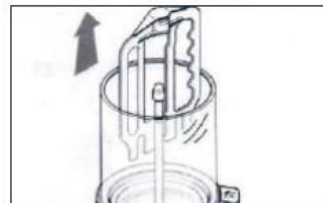
Samm 1

Võtke kaas maha joonisel näidatud viisil.



Samm 2

Selle välja tõmbamiseks tõstke segaja üles. Tõmmake üles piki segaja võlli, kuni segaja alumine soon joondub pöördtiftiga.



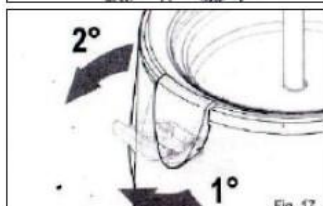
Samm 3

Kallutage segajat ja tõmmake üles joonisel näidatud viisil, et see üleni välja tõmmata.



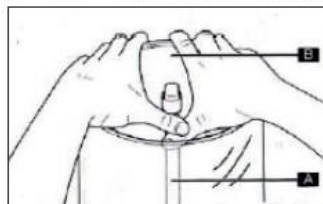
Samm 4

Avage kausi riivid, et kauss seadme kere küljest lahutada.



Samm 5

Võtke kauss kahe sõrmega küttekeha liikumatult terasosalt maha.



Samm 6

Tõmmake kaussi mõlema käega üles.



Samm 7

Tõmmake segaja võlli ühe käega üles, püüdes seda hoida pöördtõltist.

**Samm 8**

Asetage kauss tasasele pinnale ja eemaldage mõlema käega tihend, libistades seda noole suunas ülespoole.

**6. Hooldamine ja korrashoid**

- Enne mistahes hooldustööde tegemist tuleb toide välja lülitada, tühjendada kauss joogist ja lasta seadmel toatemperatuurini jahtuda. Keelatud on kraani lahti võtta, kui kausis on jooki.
- Puhastage iga kord pärast seadme kasutamist.
- Kraani lahtivõtmiseks keerake selle ülemist osa vastupäeva ning seejärel eemaldage kraani vedru ja tihend. Kraani kokkupanek toimub vastupidises järjekorras.
- Kere puhastamiseks kasutage pehmet kuiva käsna või lappi.
- Loputage kaussi, selle tihendit, kaant ja kraani osiseid (välja arvatud kraani vedru) mitteagressiivsete pesuvahenditega.
- Määrige nii kausi kui ka kraani tihendit korrapäraselt toiduõli või vaseliiniga.
- Seadme puhastamiseks ei tohi kasutada abrasiivaineid, metallkäsnu ja -harju, teravaid ja lõikavaid esemeid, agressiivseid ja kloori sisaldavaid pesuvahendeid, bensiini, happeid, leeliseid ja lahusteid.
- Kui seadet ei kasutata pikema aja jooksul (nädalavahetus, pühad jne), tuleb see voluvõrgust lahti ühendada ja põhjalikult puhastada.

7. Tehnohooldus ja parandus

Tähelepanu! Hooldus- ja parandustöid tuleb teha täielikult lahutatud elektritoitega, eemaldades pistiku pistikupesast ning kasutades väljaõppinud tehnilisi töötajaid.

Seadme tehnohooldus peab toimuma selle riigi eeskirjade kohaselt, kus seadet kasutatakse. Selles juhendis esitatud tööde loetelu on soovituslik.

Tehnohooldusel võtke ette alltoodud tööd.

- Juhenduse läbiviimine ja seadet kasutavate töötajate kasutusalauste teadmiste kontroll.

- Seadme ebahariliku töö tuvastamiseks küsitlege seadet kasutavaid töötajaid.
- Kontrollige seadme seisukorda vaatluse teel.
- Kontrollige, et poleks katteta juhtmeid.
- Kontrollige maandusliini ja seadme enda maandusahela terviklikkust (takistus maandusklemmist ligipääsetavate metallosadeni ei tohi olla üle 0,1 oomi).
- Pingutage üle voolu juhtivad kontaktrühmad, andurid, releed/kontaktorid, soojus-/voolukaitsed ja muud hädaseiskamisseadmed, küttekehad, signaalarmatuurid, vooderdised, kinnitusosad, seadme liikuvad osad (kui neid on).
- Seadet võivad parandada väljaõppinud tehnilised töötajad.
- Seadme kujunduse muutmine on keelatud.
- Seadme ebahariliku töö korral tuleb see pinge alt vabastada, lülitades pealüliti asendisse "väljas" või eemaldades pistiku pistikupesast, tõkestada vee juurdepääs (kui see on olemas) ja pöörduda teenindusse.
- Teadaolevalt vigase seadmega töötamine on rangelt keelatud.
- Müüjalt ja tootjalt ei saa nõuda hüvitust otsese või kaudse kahju eest, mis võis tuleneda õnnetusest või vigase seadmega töötamisest.
- Määrige nii kausi kui ka kraani tihendit korrapäraselt toiduõli või vaseliiniga.
- Seadme puhastamiseks ei tohi kasutada abrasiivaineid, metallkäsnu ja -harju, teravaid ja lõikavaid esemeid, agressiivseid ja kloori sisaldavaid pesuvahendeid, bensiini, happeid, leeliseid ja lahusteid.
- Kui seadet ei kasutata pikema aja jooksul (nädalavahetus, pühad jne), tuleb see vooluvõrgust lahti ühendada ja põhjalikult puhastada.

Seadet võivad parandada väljaõppinud tehnilised töötajad.

Seadme kujunduse muutmine on keelatud.

Seadme ebahariliku töö korral tuleb see pinge alt vabastada, lülitades pealüliti asendisse "välja" või eemaldades pistiku pistikupesast, tõkestada vee juurdepääs (kui see on olemas) ja pöörduda teenindusse.

Teadaolevalt vigase seadmega töötamine on rangelt keelatud.

Müüjalt ja tootjalt ei saa nõuda hüvitust otsese või kaudse kahju eest, mis võis tuleneda õnnetusest või töötamisest vigase seadmega.

8. Vedu ja ladustamine Ringlussevõtt

- Seda seadet tohib vedada mis tahes veoiliigiga vastavalt pakendi hoiatussiltidele ja kindlale veoiliigile kehtivaile eeskirjadele.
- Laadimise ja veo ajal ei tohi seadet kantida ega põrutada.
- Veopakend tuleb teisaldada kaldpinnale mitte üle 15% nurga all ja sildi "ÜLES" nõudeid järgides.

- Seadme vedu raud- ja maanteel peab toimuma kaetud sõidukeis.
- Pärast vedamist peab seade olema töökorras ja kahjustamata.
- Seadet tuleb hoida veopakendis ja laohooneis, mis tagavad kaitse sademete ja mehaaniliste kahjustuste eest.
- Ärge laske seadmel rappuda.
- Ärge hoidke seadet tagurpidiasendis.

Pärast seadme kasutamise lõpetamist selle ettenähtud tööea lõpus peab seadet kasutanud ettevõtte andma selle üle taaskasutamise eest vastutavale isikule.

Seade tuleb võtta ringlusse selle riigi teisese tooraine taaskasutamise üldreeglite kohaselt, kus seade ringlusse võetakse.

1. Technical specifications

Model	Power, kW	Voltage	Dimensions, mm	Weight, kg	Volume, l
HKN-DELICES	0.44	230 V/ 50 Hz	400x320x470	8	5
HKN-DELICE10			400x320x570	10	10

The manufacturer reserves the right to change the appearance and design of the machine to improve its performance without changing its technical specifications.

2. Warranty information

The warranty period should be checked with the Seller, but should be not less than 6 months from the date of its sale as per the delivery note provided that the consumer has followed the rules of operation, care, and maintenance set out in this manual.

The terms of the warranty are established by the Sales Contract between the Seller and the Buyer, as well as by the applicable regulations of the country where this machine is used.

If any manufacturing defects are found in the machine, contact the dealer that sold the machine.

The warranty does not apply to:

- periodic maintenance, adjustment and configuration;
- parts repaired or replaced due to wear and tear;
- any changes made to improve or extend the normal scope of use of the machine specified in this manual;
- malfunctions caused by improper operation, improper use of the machine, or failure to follow the operating instructions,
- malfunctions associated with untimely cleaning of the machine, insufficient qualification of the service personnel or incorrect technological process;
- malfunctions associated with mechanical damage during improper transportation, foreign objects, liquid, smoke or steam in the product or its mechanisms, accident, natural disaster, exposure to animals, rodents, insects, voltage and frequency fluctuations in the electrical mains, incorrect connection of the machine electrical protection.
- malfunctions due to the intervention or repair by unqualified individuals;
- malfunctions caused by the use of substandard or low-quality consumables and spare parts;
- malfunctions associated with operating the product in areas of temperature, humidity, ventilation, and vibration not recommended for this product;

3. Installation and setting-up procedures

Attention! All installation and commissioning work should be carried out by duly qualified and authorized personnel in accordance with the regulations of the country where this machine is used.

- Make sure that the mains voltage corresponds to the operating voltage of the machine, check the installation of protection devices, and make sure that they conform to their power and characteristics ratings.
- The protection devices should be located in the immediate vicinity of the machine or in the switchboard if it is directly accessible. The socket should meet safety requirements and have a reliable earthing connection.
- The electrical wiring should conform to the rated power of the machine.
- Non-conformity may result in fire.
- When transporting the machine, the attachment of parts, electrical connections and moving mechanisms may become loose, so they should be checked before the machine is started for the first time.
- Do not allow the cable to be placed between objects and furniture that may exert pressure and damage the power cable. Do not bend or tangle the cable.
- Do not use household extension cords to connect the machine.
- Improper wiring or malfunctioning plug or socket may result in a fire.
- The machine should be installed on a stable non-slip horizontal base, at a distance of at least 100 mm from walls, ramps, steps, and other equipment. The machine should not be installed near wash tanks and sink units or other cooking equipment.
- Before using the product for the first time, remove all packaging materials, booklets, plastic bags, etc. from its surface.
- Prior to the first use, clean the machine according to Section 6 Maintenance and Care.
- Do not allow personnel who are not familiar with this manual and have not received a safety briefing to operate the machine, as this may result in injury or death.
- Take measures to protect the machine from rain and moisture.

4. Safety

Attention! Only the persons familiar with the manual and briefed on safety may be allowed to use this equipment.

- During installation, setup, operation, maintenance, and repair, along with observing the safety requirements set out in this manual, occupational safety, fire safety, and health standards should be strictly observed in accordance with the regulations of the country where this machine is operated.
- Keep the machine out of the reach of children.

- Never exceed the maximum level indicated by the -MAX- mark inside the bowl.
- Do not store flammable items in the immediate vicinity of the machine.
- Store the machine in a place with an ambient temperature below 45 °C and a humidity of 85% at most.
- If the machine is not in use or is used in adverse weather conditions, disconnect it from the power supply to prevent accidents.
- It is strictly forbidden to wash the device with an open source of water. Failure to observe this rule may result in equipment damage and personal injury, possibly fatal. Do not allow water to come in contact with the socket and switch.
- Do not wash the surfaces of the machine without waiting for them to cool down.
- Before washing, repairing or moving the machine, first unplug it from the wall socket.
- If you notice any damage to the power cable, replace it immediately. Otherwise, it may cause electric shock or fire.
- Do not touch the power cable with wet hands to avoid the risk of electric shock.
- Carry out maintenance or repair only after the machine has been disconnected from the power supply.
- Do not touch the switch or plug with wet hands.
- Do not move the machine while it is operating.
- Never pull the power cable when disconnecting the power, always pull out the plug.
- The machine is not intended for use by children, persons with physical, mental or intellectual disabilities, as well as individuals without experience and relevant knowledge. An exception may be given to the individuals supervised or briefed by the person responsible for their safety.

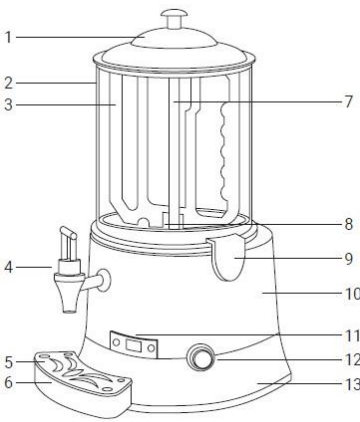
The machine must not be operated:

- in case of malfunction of the machine;
- in case of damage or drop;
- in case of damage to the power cable or plug.

5. Operation procedure

- This machine is designed for heating a hot chocolate-mix drink.
- It is recommended to set the temperature to 40-50 °C.
- Before use, make sure that the mixture loaded into the machine is liquid and free of solids and undissolved components.
- Do not forget to drain the mixture from the bowl after using the machine.
- Do not forget to disassemble and wash the tap after using the machine.
- Attention! Do not remove the bowl with liquid inside.

5.1. Description

1. Bowl lid	
2. Bowl (of 5 or 10 liters)	
3. Mixer	
4. Tap	
5. Tray cover	
6. Tray	
7. Mixer shaft	
8. Heating element	
9. Bowl latches	
10. Body	
11. Temperature controller	
12. Power switch	
13. Bottom cover	

5.2. Assembly procedure

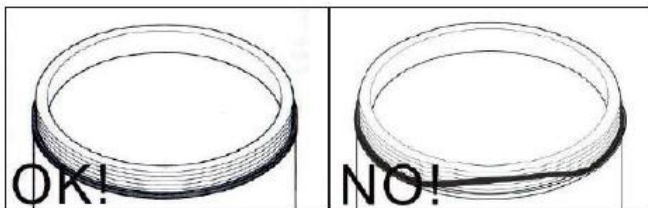
Step 1.

Secure the bowl to the machine body using the appropriate latches.



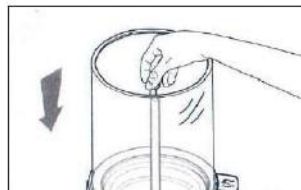
Step 2.

The figure shows how to install the bowl seal correctly. If the seal does not fit completely to the edge of the bowl, it may cause liquid leakage, as well as damage to the seal itself.



Step 3.

Insert the mixer shaft



Step 4.

Insert the mixer in reverse order of steps 2 and 3 in the Disassembly Procedure section.



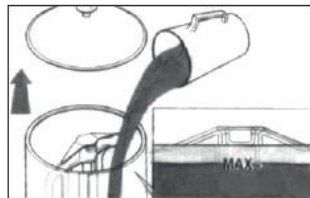
5.3. Operation procedure

Step 1.

Turn on the power supply (plug it in).

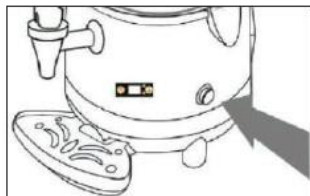
Step 2.

Remove the lid and pour the drink prepared according to the flow chart into the bowl. The heating temperature should vary between 30°C and 90°C. It is recommended to set the temperature to 40-50 °C.



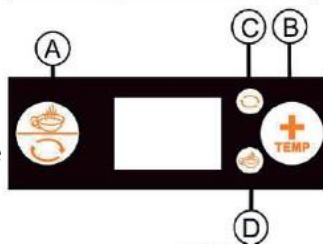
Step 3.

To start the machine, press the main switch. LED lights up when the machine is running. LED goes out when the machine is off



Step 4.

Turn on the power and press switch A; the machine starts working, and LED C lights up. Press switch A again to start the heating element, LED D lights up. Press switch A until LEDs C and D go out. Then press and hold down thermostat B until the temperature rises. Release thermostat B as soon as it reaches the desired temperature.



A: heating and mixing switch

B: thermostat

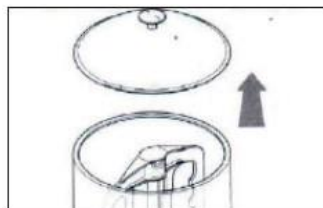
C: mixing LED

D: heating LED

5.4. Disassembly Procedure

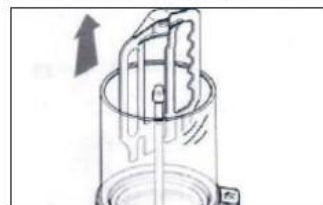
Step 1.

Remove the lid as shown in the figure.



Step 2.

Pull the mixer up to pull it out. Pull vertically along the mixer shaft until the bottom slot of the mixer itself aligns with the pivot pin.



Step 3.

Tilt the mixer and pull it up as shown in the figure to pull it out completely.



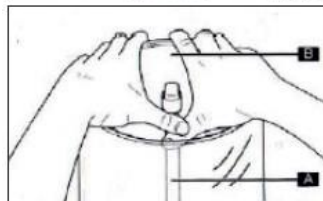
Step 4.

Unlock the bowl latches to detach the bowl from the machine body.



Step 5.

Use two fingers to remove the bowl from the fixed steel part of the heating element.



Step 6.

Pull up the bowl with both hands.



Step 7.

Pull up the mixer shaft with one hand while holding it by the turning pin.

**Step 8.**

Place the bowl on a flat surface and use both hands to remove the gasket by sliding it up in the direction indicated by the arrow.



6. Maintenance and care

- Before proceeding with any maintenance work, it is necessary to cut off the power supply, drain water from the bowl and let the equipment cool down to room temperature. Do not remove the tap while there is a drink in the bowl.
- Clean the machine after each use.
- To disassemble the tap, turn the top of the tap counterclockwise along the thread, then remove the tap spring and seal. Assemble the tap in the reverse order.
- Use a dry, soft sponge or a cloth to clean the body.
- Wash the bowl, bowl seal, bowl lid, and tap components (except for the tap spring) in water using non-aggressive detergents.
- Regularly lubricate the bowl seal and tap seal using a food-grade lubricant or Vaseline.
- Do not clean the machine using any abrasive materials, metallic sponges and brushes, piercing and cutting items, aggressive and chlorine-containing cleaning agents, gasoline, acids, alkalies, and solvents.
- If the machine is not be used for an extended time (weekends, holidays, etc.), disconnect the power supply and clean it thoroughly.

7. Maintenance and repair

Attention! Maintenance and repair work must be carried out with the power supply completely disconnected by unplugging it from the socket, by the qualified technical personnel.

Maintenance of the machine should be carried out in accordance with the regulations of the country where the machine is used. The work items listed in this manual are for reference only.

During maintenance, make sure to:

- Do briefing and checking the knowledge of the rules of operation of the personnel operating the machine.
- Interview the personnel operating the machine to identify the abnormal operation of the machine.
- Visually inspect the machine condition.
- Check for bared wires.
- Check the integrity of the earthing line and the earthing circuit of the machine (from the earthing terminal to accessible metal parts - resistance should not exceed 0.1 Ohm).
- Pull current-carrying contact groups, sensors, relays/contactors, thermal/current protection and other emergency shutdown elements, heating elements, signaling fittings, liners, fasteners, moving parts of the machine (if any).
- The machine should be repaired by skilled technical personnel.
- No design modifications should be made to the machine.
- In the event of abnormal operation of the machine, power off the machine by turning the main switch to the OFF position or by unplugging the plug from the socket, shut off the water supply (if any), and contact the service department.
- It is strictly forbidden to operate a machine that is known to be faulty.
- The Seller and the Manufacturer may not be held liable for any direct or indirect damages that may result from an accident or from operating a defective machine.
- Regularly lubricate the bowl seal and tap seal using a food-grade lubricant or Vaseline.
- Do not clean the machine using any abrasive materials, metallic sponges and brushes, piercing and cutting items, aggressive and chlorine-containing cleaning agents, gasoline, acids, alkalis, and solvents.
- If the machine is not to be used for an extended time (weekends, holidays, etc.), disconnect the power supply and clean it thoroughly.

The machine should be repaired by skilled technical personnel.

No design modifications should be made to the machine.

In the event of abnormal operation of the machine, power off the machine by turning the main switch to the OFF position or by unplugging the plug from the socket, shut off the water supply (if any), and contact the service department.

It is strictly forbidden to operate a machine that is known to be faulty.

The Seller and the Manufacturer may not be held liable for any direct or indirect damages that may result from an accident or from operating a defective machine.

8. Transportation and storage Disposal

- This machine can be transported by any mode of transport in accordance with the warning labels affixed to the container, as well as with the rules applicable to a particular mode of transport.
- Do not tilt or bump the machine when loading or transporting it.
- Move the transport container on an inclined surface, observing the TOP symbol at an angle of no more than 15%.
- The machine must be transported by rail and road in covered vehicles.
- After transportation, the machine must be functional and not damaged.
- The machine should be stored in its shipping package in warehouse premises protecting against atmospheric precipitation and mechanical damage.
- Do not shake the machine.
- Do not store the machine upside down.

When the machine is no longer in use, at the end of its service life, the operating organization must hand it over to the person in charge of its disposal.

Dispose of the machine according to the General Recycling Rules in accordance with the regulations of the country where the machine is to be disposed of.

1. Especificaciones técnicas

Modelo	Potencia, kW	Voltaje	Dimensiones, mm	Peso, kg	Volumen, l
HKN-DELICE5	0,44	230 V/50 Hz	400x300x470	8	5
HKN-DELICE10			400x320x570	10	10

El fabricante se reserva el derecho de cambiar el aspecto exterior y el diseño del equipo para mejorar su rendimiento, dejando sin cambios las especificaciones técnicas.

2. Información sobre la garantía

El período de garantía debe ser consultado con el Vendedor, pero no es menos de 6 meses a partir de la fecha de su venta según la declaración de mercancías, siempre que el consumidor observe las reglas de operación, cuidado y mantenimiento previstas en este manual.

Los términos de la garantía se establecen en el Contrato de compraventa entre El Vendedor y el Comprador, así como la normativa vigente del país donde este equipo se utiliza.

Si se detectan defectos de fabricación, póngase en contacto con la empresa, que le vendió el equipo.

La garantía no cubre:

- mantenimiento periódico, configuración y ajuste;
- reparación o reemplazo de piezas debido a su desgaste;
- cualquier cambio con el fin de mejorar y ampliar el ámbito convencional de aplicaciones del equipo, indicado en este manual;
- en caso de averías causadas por un funcionamiento incorrecto, el uso inadecuado de la máquina o por no cumplir con las instrucciones de uso,
- en caso de averías relacionadas con la limpieza tardía del aparato, falta de calificación del personal de servicio o en caso de un proceso tecnológico incorrecto;
- averías asociadas con daños mecánicos debido a un transporte inadecuado, entrada de objetos extraños en el equipo o en los mecanismos, líquido, humo o vapor, accidente, desastre natural, impacto con animales, roedores, insectos, fluctuaciones de voltaje y frecuencia en la red eléctrica, conexión incorrecta de los dispositivos de protección eléctrica del aparato.
- averías causadas por la intervención o reparación hecha por personas que no poseen la calificación requerida;

- averías causadas por el uso de consumibles y piezas de repuesto que no sean estándar o que sean de baja calidad;
- averías relacionadas con la operación del equipo en áreas con temperatura, humedad, ventilación y vibración no recomendados para este producto;

3. Procedimiento de instalación y preparación para el trabajo

¡Atención! Todos los trabajos de instalación y puesta en marcha deben llevarse a cabo por personal calificado y con autorización especial de conformidad con las regulaciones del país donde se utiliza este equipo.

- Asegúrese de que el voltaje de la red esté en correspondencia con el voltaje de funcionamiento del equipo, verifique que los dispositivos de protección estén instalados y que coincidan con su clasificación de potencia y características.
- Los dispositivos de protección deben ubicarse cerca del equipo o en el tablero de distribución si hay acceso directo al mismo. El tomacorriente debe cumplir con los requisitos de seguridad y tener una conexión a tierra confiable.
- El cableado debe coincidir con la potencia nominal del equipo.
- En caso de disconformidad eso puede provocar un incendio.
- Durante el transporte del equipo puede producirse un aflojamiento de la fijación de las piezas, conexiones eléctricas y mecanismos móviles, por lo que antes de la primera puesta en marcha es necesario verificarlos.
- Evite que el cable se encuentre entre objetos y muebles que puedan ejercer presión y dañar el cable de alimentación. Evite que el cable se doble o se enrede.
- No utilice extensiones de cables domésticos para conectar el equipo.
- Una conexión incorrecta o un enchufe o toma de corriente defectuosos pueden causar ignición.
- El equipo se monta sobre una base horizontal estable y antideslizante, a una distancia de al menos 100 mm de las paredes, rampas, escalones, otros equipos. No se permite la instalación del equipo cerca de lavabos y lavamanos, así como otro equipo térmico.
- Antes de usar el equipo por primera vez, retire todos los materiales de embalaje de la superficie del producto así como folletos, bolsas de plástico, etc.
- Antes del primer uso, limpie el aparato de acuerdo con la sección 6 "Mantenimiento y cuidado"
- No permita que el personal que no esté familiarizado con estas instrucciones y no esté capacitado respecto a las medidas de seguridad, se acerque al equipo en funcionamiento, ya que esto puede causar lesiones y muerte.
- Tome medidas para proteger el equipo de la lluvia y la humedad.

4. Medidas de seguridad

¡Atención! El acceso al trabajo en este equipo solo es posible después de leer el presente Manual de instrucciones y estar capacitado respecto a las normas de seguridad.

- Durante el montaje, preparación, funcionamiento, mantenimiento y reparación, junto con el cumplimiento de los requisitos de seguridad establecidos en este manual de instrucciones, se deben cumplir estrictamente las normas de seguridad, seguridad contra incendios y normas sanitarias de acuerdo con las regulaciones del país donde se opera este equipo.
- Mantenga el equipo fuera del alcance de los niños.
- Nunca exceda el nivel máximo indicado con el marcado - MAX- dentro del tazón.
- No guarde objetos inflamables cerca del equipo.
- Al almacenar el equipo, la temperatura ambiente debe ser inferior a 45°C, la humedad no debe exceder el 85%.
- Si el equipo no se utiliza o se utiliza en condiciones climáticas adversas, desconecte el equipo de la fuente de alimentación para evitar situaciones de emergencia.
- Está estrictamente prohibido lavar el equipo con agua de una fuente abierta. El incumplimiento de esta precaución puede causar daños al equipo y lesiones humanas, posiblemente fatales. No permita que el agua entre en el tomacorriente e interruptor.
- No lave las superficies del equipo sin esperar a que se enfríen.
- Antes de lavar, reparar o mover el equipo, desenchufe primero el enchufe del tomacorriente.
- Si observa daños en el cable de alimentación, reemplácelo inmediatamente. En caso contrario, podría producirse una descarga eléctrica o un incendio.
- No toque el cable de alimentación con las manos mojadas, de lo contrario podría ser golpeado por una descarga eléctrica.
- El mantenimiento o los trabajos de reparación solo se pueden realizar después de desconectar la unidad de la fuente de alimentación.
- No toque el interruptor ni el enchufe con las manos mojadas.
- No mueva el equipo durante el funcionamiento.
- Al desconectar el equipo de la red eléctrica, no tire del cable, siempre tire del enchufe.
- El equipo no está diseñado para ser utilizado por niños, personas con discapacidades físicas o mentales, así como por personas sin experiencia y los conocimientos pertinentes. Excepción permitida en caso de supervisión o instrucción, realizado por la persona responsable de su seguridad.

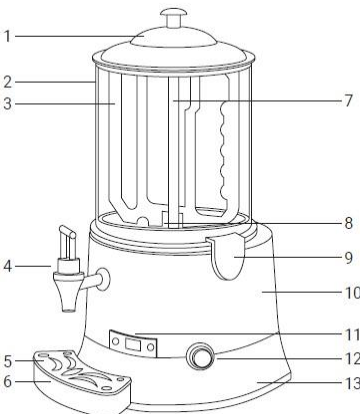
La operación está prohibida:

- si el aparato no funciona correctamente;
- si está dañado o se haya caído;
- si el cable de alimentación o el enchufe están dañados.

5. Procedimiento de trabajo

- Este equipo está diseñado para calentar bebidas calientes a base de mezcla de chocolate.
- Se recomienda ajustar la temperatura a 40-50 °C.
- Antes de utilizar, asegúrese de que la mezcla que se carga en el equipo tenga una consistencia líquida, con ausencia de componentes sólidos y no disueltos.
- No olvide retirar la mezcla del recipiente después de usar el equipo.
- No olvide desmontar y lavar el grifo después de usar el equipo.
- ¡Atención! Está Prohibido retirar el tazón con líquido en el interior.

5.1. Descripción

1. Tapa del tazón	
2. Tazón (5 o 10 litros)	
3. Agitador	
4. Grifo	
5. Cubierta de la bandeja	
6. Bandeja	
7. Eje del agitador	
8. Calentador	
9. Pestillo del tazón	
10. Carcasa	
11. Regulador de temperatura	
12. Interruptor de red	
13. Cubierta inferior	

5.2. Procedimiento de montaje

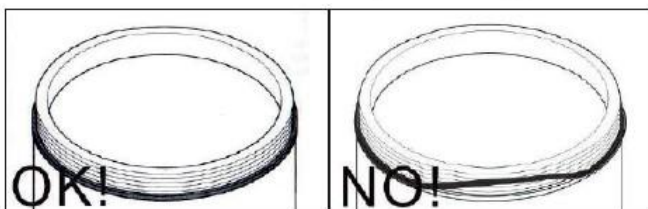
Paso 1.

Fije el tazón al cuerpo del equipo con los pestillos adecuados.



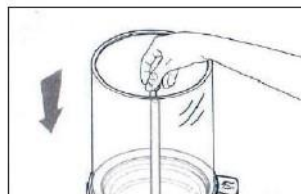
Paso 2.

La figura muestra si la junta del tazón está instalada correctamente. Si la junta no se ajusta completamente al borde del tazón, esto puede causar fugas de líquido y dañar a la misma junta.

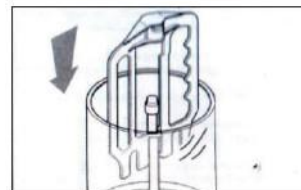


Paso 3.

Inserte el eje del agitador

**Paso 4.**

Inserte el agitador en orden inverso siguiendo los pasos descritos en los pasos 2 y 3 de la sección "procedimiento de desmontaje".

**5.3. 5. Procedimiento de trabajo****Paso 1.**

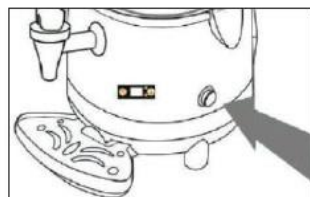
Encienda la fuente de alimentación (coloque el enchufe o el tomacorriente).

Paso 2.

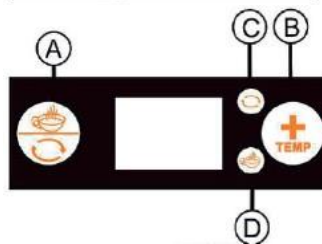
Retire la tapa y vierta la bebida preparada en el tazón, de acuerdo con la ficha tecnológica. La temperatura de calentamiento varía entre 30 °C a 90 °C. • Se recomienda ajustar la temperatura a 40-50 °C.

**Paso 3.**

Pulse el interruptor principal para iniciar el equipo. Cuando el LED está encendido, eso significa que el equipo está encendido. Cuando el LED no está encendido, eso significa que el equipo está apagado

**Paso 4.**

Encienda la fuente de alimentación, presione el interruptor A, comenzará a operar el agitador, se enciende la luz indicadora C. Presione el interruptor A de nuevo, el elemento de calentamiento comenzará a funcionar, se enciende la luz indicadora D. Presione el interruptor A hasta que se apaguen las luces C y D. Luego presione y mantenga presionado el termostato B mientras aumenta la temperatura. Suelte el termostato B tan pronto como se alcance la temperatura requerida.

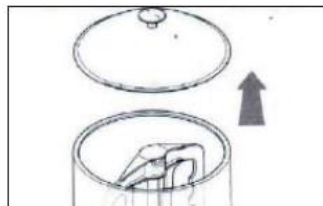


- A: interruptor de calentamiento y agitación
 B: termostato
 C: indicador de agitación
 D: indicador de calentamiento

5.4. Procedimiento de desmontaje

Paso 1.

Retire la tapa como se muestra en el dibujo.



Paso 2.

Tire del agitador hacia arriba para sacarlo. Tire verticalmente por el eje del agitador hasta que la ranura inferior del agitador esté alineada con el pasador giratorio.



Paso 3.

Incline el agitador y tire hacia arriba como se muestra en la figura para sacarlo por completo.



Paso 4.

Abra los pestillos del tazón para desmontar el tazón de la carcasa del equipo.



Paso 5.

Retire el tazón de la parte de acero fija del calentador con dos dedos.



Paso 6.

Tire del tazón hacia arriba con ambas manos.

**Paso 7.**

Tire del eje del agitador hacia arriba con una mano, tratando de sostenerlo por el pasador giratorio.

**Paso 8.**

Coloque el tazón sobre una superficie plana y retire la junta con ambas manos, deslizándola hacia arriba en la dirección indicada por la flecha.



6. Mantenimiento y cuidado

- Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, desconecte la fuente de alimentación, retire la bebida del tazón y deje que el equipo se enfríe a temperatura ambiente. Está prohibido desmontar el grifo mientras haya bebida en el tazón.
- Realice la limpieza cada vez que utilice el equipo.
- Para desmontar el grifo, gire la parte superior de la rosca hacia la izquierda, luego retire el resorte y el sello del grifo. El montaje del grifo se realiza en orden inverso.
- Utilice una esponja o un paño suave y húmedo para limpiar la superficie y la carcasa.
- Enjuague el tazón, el sello del tazón, la tapa del tazón y los componentes del grifo (excepto el resorte del grifo) en agua con detergentes no corrosivos.
- Lubrique regularmente el sello del tazón y el sello del grifo con lubricante para alimentos o vaselina.
- Para limpiar el equipo no se permite el uso de materiales abrasivos, esponjas y escobillas metálicas, objetos punzantes y cortantes, agentes de limpieza agresivos con contenido de cloro, gasolina, ácidos, álcalis ni solventes.
- Si el equipo no va a usarse durante un período prolongado (fin de semana, vacaciones, etc.), es necesario desconectarlo de la red eléctrica y limpiarlo bien.

7. Mantenimiento y reparación

¡Atención! Los trabajos de mantenimiento y reparación deben llevarse a cabo con el equipo totalmente desconectado de la alimentación eléctrica, desconectando el enchufe del tomacorriente, por un personal técnico calificado.

El mantenimiento del equipo debe realizarse de acuerdo con los documentos normativos del país donde se utiliza el equipo. La lista de trabajos presentada en esta instrucción es de carácter recomendativo.

Realice los siguientes trabajos durante el mantenimiento:

- Instrucción y comprobación de los conocimientos sobre las reglas de operación al personal que trabaja con el equipo.
- Realizar una encuesta al personal que trabaja con el equipo para determinar si el equipo no funciona de manera correcta.
- Comprobación visual del estado del equipo.
- Comprobación de que no haya cables pelados.
- Comprobación de la integridad de la línea de tierra y el circuito de tierra del equipo (desde la abrazadera de tierra hasta las piezas metálicas disponibles, la resistencia no debe ser superior a $0,1 \Omega$).
- Realice el estiramiento de los grupos de contacto transmisores de corriente, sensores, relés/contactores, protección térmica/de corriente y otros elementos de desconexión de emergencia, elementos calefactores, accesorios de señal, revestimientos, sujetadores, unidades móviles del equipo (si las hay).
- La reparación del equipo debe ser llevada a cabo por un personal técnico calificado.
- Está prohibido hacer cambios en el diseño del equipo.
- En caso de un funcionamiento inusual del equipo, que no sea normal, es necesario desenchufar el aparato poniendo el interruptor de inducción en la posición "off" (apagado) o desconectando el enchufe del tomacorriente, cerrar el acceso al agua (si existe) y ponerse en contacto con el servicio de atención al cliente.
- El trabajo en un equipo notoriamente defectuoso está estrictamente prohibido.
- El Vendedor y el Fabricante no pueden estar sujetos a reclamaciones por daños directos o indirectos que puedan haber sido consecuencia de un accidente o durante el funcionamiento de un equipo defectuoso.
- Lubrique regularmente el sello del tazón y el sello del grifo con lubricante para alimentos o vaselina.
- Para limpiar el equipo no se permite el uso de materiales abrasivos, esponjas y escobillas metálicas, objetos punzantes y cortantes, agentes de limpieza agresivos con contenido de cloro, gasolina, ácidos, álcalis ni solventes.
- Si el equipo no va a usarse durante un período prolongado (fin de semana, vacaciones, etc.), es necesario desconectarlo de la red eléctrica y limpiarlo bien.

La reparación del equipo debe ser llevada a cabo por un personal técnico calificado.

Está prohibido hacer cambios en el diseño del equipo.

En caso de un funcionamiento inusual del equipo, que no sea normal, es necesario desenchufar el aparato poniendo el interruptor de inducción en la posición "off" (apagado) o desconectando el enchufe del tomacorriente, cerrar el acceso al agua (si existe) y ponerse en contacto con el servicio de atención al cliente.

El trabajo en un equipo notoriamente defectuoso está estrictamente prohibido.

El Vendedor y el Fabricante no pueden estar sujetos a reclamaciones por daños directos o indirectos que puedan haber sido consecuencia de un accidente o durante el funcionamiento de un equipo defectuoso.

8. Transporte y almacenamiento Reciclaje

- Esta equipo puede ser transportado por cualquier medio de transporte de acuerdo con las inscripciones de advertencia en el contenedor, así como con las reglas vigentes para un medio específico de transporte.
- Durante la carga y el transporte, el equipo no debe ser volteado ni expuesto a golpes.
- Mover el contenedor de transporte sobre una superficie inclinada, cumpliendo con los requisitos de "ARRIBA" en un ángulo de no más de 15%.
- El transporte del equipo por ferrocarril y por carretera debe realizarse en vehículos cerrados.
- Después del transporte, el equipo debe poder funcionar y encontrarse sin daños.
- El equipo debe almacenarse en el contenedor de transporte en las instalaciones de almacenamiento, que garanticen la protección contra la precipitación atmosférica y daños mecánicos.
- Evite sacudidas y vibraciones del equipo.
- No almacene el equipo colocado al revés.

Después de haber terminado de operar con el equipo, al expirar el plazo establecido de servicio, la organización que realiza la operación debe entregar el equipo a la persona que responde por su reutilización o reciclaje.

La reutilización o reciclaje del equipo debe realizarse de acuerdo con las reglas generales de procesamiento de materias primas recicladas de acuerdo con las regulaciones del país donde el equipo se está reciclando.

1. Caractéristiques techniques

Modèle	Puissance, kW	Tension	Dimensions, mm	Poids, kg	Volume, l
HKN-DELICES	0,44	230 V/ 50 Hz	400x320x470	8	5
HKN-DELICE10			400x320x570	10	10

Le fabricant se réserve le droit de modifier l'apparence et la conception de l'appareil pour améliorer ses caractéristiques de fonctionnement, sans modifier les caractéristiques techniques.

2. Informations sur la garantie

La période de garantie doit être spécifiée par le vendeur, mais elle ne doit pas être inférieure à 6 mois à compter de la date de la vente, selon le bon de remise, sous réserve du respect par l'utilisateur des règles d'utilisation, d'entretien et de maintenance prévues dans la présente notice d'utilisation.

Les conditions de la garantie sont établies par le contrat de vente entre le vendeur et l'acheteur, ainsi que par la réglementation applicable dans le pays où cet appareil est utilisé.

Si des défauts de fabrication de l'appareil sont détectés, veuillez contacter la société qui a vendu l'appareil.

La garantie ne s'applique pas :

- à l'entretien périodique, au réglage et à la configuration ;
- à la réparation et au remplacement des pièces pour cause d'usure ;
- à toute modification visant à améliorer ou à étendre le champ d'utilisation normal de l'appareil tel que décrit dans la présente notice d'utilisation ;
- aux dysfonctionnements causés par une exploitation incorrecte, une utilisation inappropriée ou non conforme à la notice d'utilisation de l'appareil ;
- aux dysfonctionnements causés par un nettoyage inadéquat de l'appareil, par le manque de qualification du personnel d'entretien ou par un processus technologique inadéquat ;
- aux dysfonctionnements liés à des dommages mécaniques causés lors d'un transport inadéquat, l'infiltration dans le produit ou dans ses mécanismes de corps étrangers, de liquide, de fumée ou de vapeur, à un accident, une catastrophe naturelle, à l'exposition à des animaux, des rongeurs, des insectes, des fluctuations de tension et de fréquence du réseau électrique, ou à un branchement inadéquat des dispositifs de protection électrique de l'appareil.

- aux dysfonctionnements causés par une intervention ou une réparation effectuée par des personnes non qualifiées ;
- aux dysfonctionnements causés par l'utilisation de consommables et de pièces de rechange non standard ou de mauvaise qualité ;
- aux dysfonctionnements causés par l'utilisation de l'appareil dans des endroits où la température, l'humidité, la ventilation et le niveau de vibration ne sont pas recommandés pour ce produit.

3. Procédure d'installation et préparation

Attention ! Tous les travaux d'installation et de mise en service doivent être effectués par du personnel qualifié disposant d'une autorisation spéciale conformément aux règlements du pays où l'appareil est utilisé.

- Assurez-vous que la tension secteur correspond à la tension de fonctionnement de l'appareil, vérifiez que les dispositifs de protection sont installés et qu'ils correspondent à leur puissance nominale et à leurs caractéristiques.
- Les dispositifs de protection doivent être situés à proximité immédiate de l'appareil ou sur le tableau de distribution, s'il est directement accessible. La prise de courant doit répondre aux exigences de sécurité et disposer d'une mise à la terre fiable.
- Le câblage électrique doit correspondre à la puissance nominale de l'appareil.
- Un défaut de conformité peut provoquer un incendie.
- Lors du transport de l'appareil, un desserrement de la fixation des pièces, des connexions électriques et des mécanismes mobiles peut survenir, de sorte que ces éléments doivent être vérifiés avant le premier démarrage de l'appareil.
- Ne laissez pas le câble d'alimentation entre des objets et des meubles pouvant exercer une pression susceptible de l'endommager. Évitez de plier et d'emmêler le câble.
- N'utilisez pas de rallonges domestiques pour brancher l'appareil.
- Un branchement incorrect ou un défaut de la fiche ou de la prise de courant peut entraîner un incendie.
- L'appareil doit être installé sur une base horizontale stable et non glissante, à une distance d'au moins 100 mm des murs, rampes, marches et autres équipements. L'appareil ne doit pas être installé à proximité de baignoires et de lavabos, ou d'autres équipements thermiques.
- Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, éliminez de sa surface tous les matériaux d'emballage, livrets, sacs en plastique, etc.
- Nettoyer l'appareil conformément à la section 6 « Entretien et maintenance » avant de l'utiliser pour la première fois.
- Ne laissez pas le personnel qui n'est pas familiarisé avec la présente notice d'utilisation et n'a pas reçu de consignes de sécurité accéder à l'appareil lorsqu'il fonctionne, car cela peut entraîner des blessures ou la mort.
- Prenez des mesures pour protéger l'appareil contre la pluie et l'humidité.

4. Mesures de sécurité

Attention ! Seules les personnes familiarisées avec la notice d'utilisation et informées des mesures de sécurité devraient être autorisées à utiliser cet appareil.

- Lors de l'installation, de la préparation à l'utilisation, de l'exploitation, de l'entretien et de la réparation, en plus du respect des exigences de sécurité énoncées dans la présente notice, les normes de sécurité, de sécurité incendie et d'hygiène doivent être strictement respectées, conformément aux réglementations du pays où cet appareil est utilisé.
- L'appareil doit être gardé hors de la portée des enfants.
- Le niveau maximum indiqué par la marque-MAX à l'intérieur du récipient ne doit jamais être dépassé.
- Aucun article inflammable ne doit être conservé à proximité immédiate de l'appareil.
- En cas d'entreposage, l'appareil doit être conservé à une température ambiante inférieure à 45 °C et à une humidité de 85 % au maximum.
- Si l'appareil n'est pas utilisé ou est utilisé dans des conditions météorologiques défavorables, il doit être débranché de la source d'alimentation pour éviter les accidents.
- Il est strictement interdit de laver l'appareil à l'eau courante. Le non-respect de cette règle peut entraîner des dommages matériels et des blessures corporelles, voire la mort. Ne laissez pas d'eau entrer en contact avec la surface de la prise de courant et de l'interrupteur.
- Il est interdit de laver les surfaces de l'appareil sans attendre qu'elles refroidissent.
- Avant de laver, réparer ou déplacer l'appareil, retirez d'abord la fiche de la prise de courant.
- Si vous remarquez des dommages au câble d'alimentation, remplacez-le immédiatement. Sinon, cela peut provoquer une décharge électrique ou un incendie.
- Pour éviter tout risque d'électrocution, ne touchez pas au câble d'alimentation avec les mains mouillées.
- Les travaux d'entretien ou de réparation ne doivent être effectués qu'après avoir débranché l'appareil de sa source d'alimentation.
- Ne touchez pas à l'interrupteur ou à la fiche avec les mains mouillées.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il fonctionne.
- Lorsque vous débranchez l'appareil du réseau, ne tirez pas sur le câble d'alimentation et saisissez toujours la fiche.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants, des personnes ayant des capacités physiques, cérébrales ou mentales limitées, ainsi que par des personnes sans expérience et sans les connaissances appropriées. Une exception peut être faite si ces personnes sont supervisées ou informées par la personne responsable de leur sécurité.

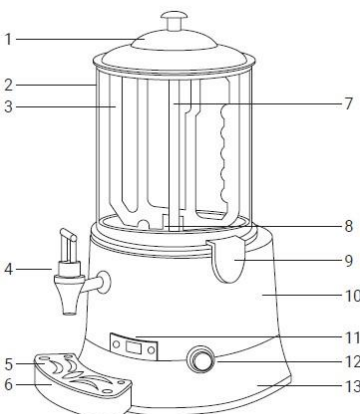
L'utilisation est interdite :

- en cas de fonctionnement incorrect de l'appareil ;
- en cas d'endommagement ou de chute ;
- en cas d'endommagement du câble d'alimentation ou de la fiche.

5. Modalités de fonctionnement

- Cet appareil est conçu pour réchauffer des boissons chaudes à base de mélange de chocolat.
- Il est recommandé de régler la température à 40-50 °C.
- Avant d'utiliser l'appareil, assurez-vous que le mélange versé dans l'appareil est de consistance liquide et qu'il ne contient pas de composants solides ou non dissous.
- N'oubliez pas de vider le récipient de mélange après avoir utilisé l'appareil.
- N'oubliez pas de démonter et de laver le robinet après avoir utilisé l'appareil.
- Attention ! Il est interdit de retirer le récipient lorsqu'il contient du liquide.

5.1. Description

1. Couvrele du récipient	
2. Récipient (de 5 ou de 10 litres)	
3. Mélangeur	
4. Robinet	
5. Couvercle de la cuvette	
6. Cuvette	
7. Arbre du mélangeur	
8. Élément chauffant	
9. Loquets du récipient	
10. Boîtier	
11. Régulateur de température	
12. Interrupteur	
13. Couvercle inférieur	

5.2. Ordre d'assemblage

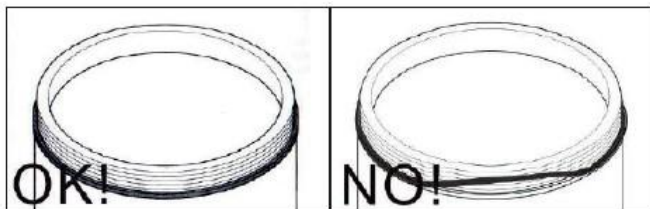
Étape 1.

Fixez le récipient sur le boîtier de l'appareil à l'aide des loquets appropriés.



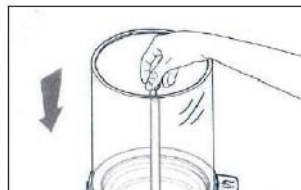
Étape 2.

L'installation correcte du joint du récipient est présentée dans la partie gauche de la figure. Si le joint n'est pas parfaitement en contact avec le bord du récipient, cela peut entraîner une fuite de liquide et endommager le joint lui-même.



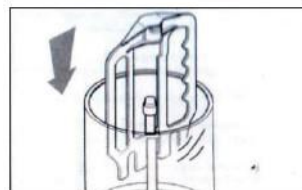
Étape 3.

Insérez l'arbre du mélangeur



Étape 4.

Insérez le mélangeur dans l'ordre inverse en effectuant les opérations décrites aux paragraphes 2 et 3 de la section « Ordre de démontage ».



5.3. Fonctionnement

Étape 1.

Branchez l'alimentation (insérez la fiche de courant dans la prise électrique).

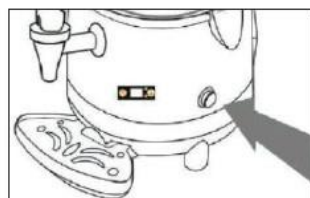
Étape 2.

Retirez le couvercle et versez la boisson préparée conformément à la fiche opératoire dans le récipient. La température de chauffage varie entre 30°C et 90°C. Il est recommandé de régler la température à 40-50 °C.



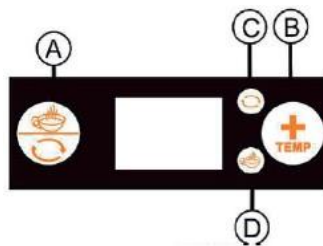
Étape 3.

Pour démarrer l'appareil, appuyez sur l'interrupteur principal. La DEL s'allume lorsque l'appareil est en marche. La DEL n'est pas allumée lorsque l'appareil est éteint



Étape 4.

Après avoir branché l'alimentation et appuyé sur l'interrupteur A, l'appareil commence à fonctionner et le voyant C s'allume. Appuyez à nouveau sur l'interrupteur A pour démarrer l'élément chauffant ; le voyant D s'allume. Appuyez sur l'interrupteur A jusqu'à ce que les voyants C et D s'éteignent. Appuyez ensuite sur le régulateur thermique B, et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que la température augmente. Relâchez le régulateur thermique B dès que la température souhaitée est atteinte.



A : commutateur de chauffage et de mélange

B : régulateur thermique

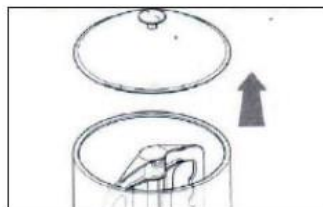
C : voyant de mélange

D : voyant de chauffage

5.4. Ordre de démontage

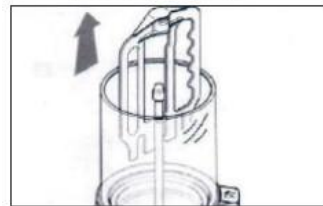
Étape 1.

Retirez le couvercle comme indiqué sur la figure.



Étape 2.

Tirez le mélangeur vers le haut pour le sortir. Le mélangeur doit être tiré verticalement le long de l'arbre du mélangeur, jusqu'à ce que la rainure inférieure du mélangeur soit alignée avec la broche pivotante.



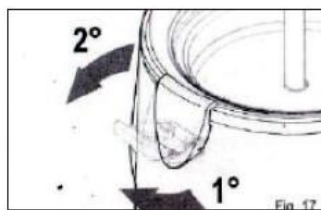
Étape 3.

Inclinez le mélangeur et tirez-le vers le haut comme indiqué sur la figure, jusqu'à ce qu'il soit complètement retiré.



Étape 4.

Ouvrez les loquets du récipient pour le détacher du boîtier de l'appareil.



Étape 5.

En utilisant deux doigts, retirez le récipient de la partie en acier fixe de l'élément chauffant.



Étape 6.

Tirez le récipient vers le haut avec les deux mains.



Étape 7.

Tirez l'arbre du mélangeur vers le haut avec une main en tentant de le tenir par la broche pivotante.



Étape 8.

Placez le récipient sur une surface plane et utilisez les deux mains pour retirer le joint en le faisant glisser vers le haut dans le sens indiqué par la flèche.



6. Entretien et maintenance

- Avant d'effectuer n'importe quels travaux d'entretien, il est nécessaire de débrancher l'appareil, de vider le récipient et de laisser l'équipement refroidir jusqu'à la température ambiante. Il est interdit de retirer le robinet tant qu'il reste de la boisson dans le récipient.
- L'appareil doit être nettoyé après chaque utilisation.

- Pour démonter le robinet, tournez le haut du robinet dans le sens antihoraire le long du fil, puis retirez le ressort et le joint du robinet. L'assemblage du robinet est effectué dans l'ordre inverse.
- Utilisez une éponge ou un chiffon sec et doux pour nettoyer le boîtier.
- Laver le récipient, le joint d'étanchéité du récipient, le couvercle du récipient et les composants du robinet (à l'exception du ressort du robinet) dans de l'eau et à l'aide de détergents non agressifs.
- Lubrifiez régulièrement le joint du récipient et le joint du robinet avec un lubrifiant alimentaire ou de la vaseline.
- Ne nettoyez pas l'appareil à l'aide de matériaux abrasifs, d'éponges et de brosses métalliques, d'articles pointus ou coupants, d'agents de nettoyage agressifs et contenant du chlore, d'essence, d'acides, d'alcalis et de solvants.
- Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période (week-end, jours fériés, etc.), il doit être mis hors tension et nettoyé à fond.

7. Entretien et réparation

Attention ! Les travaux d'entretien et de réparation doivent être effectués lorsque l'alimentation électrique est complètement coupée, en débranchant la fiche de la prise de courant, et uniquement par du personnel technique qualifié.

L'entretien de l'appareil doit être effectué conformément aux réglementations du pays où l'appareil est utilisé. La liste des travaux dans cette notice est présentée à titre de référence seulement.

Lors de l'entretien, les travaux suivants doivent être effectués :

- Formation et vérification des connaissances des règles de fonctionnement par le personnel utilisant l'appareil.
- Interroger le personnel utilisant l'appareil concernant tout fonctionnement anormal de l'appareil.
- Vérifier visuellement l'état de l'appareil.
- Vérifier l'absence de fils dénudés.
- Vérifier l'intégrité de la ligne de mise à la terre et du circuit de mise à la terre de l'appareil (de la borne de mise à la terre jusqu'aux pièces métalliques accessibles, la résistance ne doit pas dépasser 0,1 Ohm).
- Effectuez le tirage des groupes conducteurs de courant de contact, des capteurs, des relais/contacteurs, des dispositifs de protection thermique/de courant et des autres éléments d'arrêt d'urgence, des éléments chauffants, des dispositifs de signalisation, des revêtements, des éléments de fixation, des éléments mobiles de l'appareil (le cas échéant).
- L'appareil doit être réparé par du personnel technique qualifié.
- Aucune modification de conception ne doit être apportée à l'appareil.

- En cas de dysfonctionnement de l'appareil, celui-ci doit être mis hors tension en tournant le sélectionneur en position ARRÊT ou en débranchant la fiche de la prise de courant, l'alimentation en eau (le cas échéant) doit être coupée et le service client doit être contacté.
- Il est strictement interdit d'utiliser un appareil dont on sait qu'il est défectueux.
- Le vendeur et le fabricant ne peuvent être tenus de verser une indemnité pour des dommages directs ou indirects qui auraient pu résulter d'un accident ou lors de l'utilisation d'un appareil défectueux.
- Lubrifiez régulièrement le joint du récipient et le joint du robinet avec un lubrifiant alimentaire ou de la vaseline.
- Ne nettoyez pas l'appareil à l'aide de matériaux abrasifs, d'éponges et de brosses métalliques, d'articles pointus ou coupants, d'agents de nettoyage agressifs et contenant du chlore, d'essence, d'acides, d'alcalis et de solvants.
- Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période (week-end, jours fériés, etc.), il doit être mis hors tension et nettoyé à fond.

L'appareil doit être réparé par du personnel technique qualifié.

Aucune modification de conception ne doit être apportée à l'appareil.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil, celui-ci doit être mis hors tension en tournant le sélectionneur en position ARRÊT ou en débranchant la fiche de la prise de courant, l'alimentation en eau (le cas échéant) doit être coupée et le service client doit être contacté.

Il est strictement interdit d'utiliser un appareil dont on sait qu'il est défectueux.

Le vendeur et le fabricant ne peuvent être tenus de verser une indemnité pour des dommages directs ou indirects qui auraient pu résulter d'un accident ou lors de l'utilisation d'un appareil défectueux.

8. Transport et entreposage. Mise au rebut

- Cet appareil peut être transporté par n'importe quel mode de transport conformément aux étiquettes d'avertissement sur les conteneurs d'expédition, ainsi qu'aux règles en vigueur pour le mode de transport concerné.
- Lors du chargement et du transport, l'appareil ne doit pas être retourné ni heurté.
- Lors du déplacement sur une surface inclinée, les conteneurs d'expédition doivent être maintenus à un angle de 15 % avec le symbole HAUT en position supérieure.
- Le transport de l'appareil par chemin de fer et par route doit être effectué dans des véhicules couverts.
- Après le transport, l'appareil doit être fonctionnel et non endommagé.
- L'appareil doit être entreposé dans son emballage d'expédition dans des locaux d'entrepôt offrant une protection contre les précipitations atmosphériques et les dommages mécaniques.

- Ne secouez pas l'appareil.
- N'entrez pas l'appareil à l'envers.

Après la mise hors service de l'appareil à l'expiration de sa vie de service spécifiée, l'organisme d'exploitation doit le remettre à la personne responsable de son élimination.

L'appareil doit être éliminé selon les règles générales de recyclage des matières premières secondaires et conformément à la réglementation du pays où l'appareil est mis au rebut.

1. Dati tecnici

Modello	Potenza, KW	Alimentazione	Dimensioni, mm	Peso, Kg	Volume, l
HKN-DELICE5	0,44	230 V / 50 Hz	400x320x470	8	5
HKN-DELICE10			400x320x570	10	10

Il produttore si riserva il diritto di modificare l'aspetto e il design del dispositivo per migliorarne le prestazioni senza modificare le caratteristiche tecniche.

2. Informazioni sulla garanzia

Il periodo di garanzia deve essere verificato con il Venditore, ma non è inferiore a 6 mesi dalla data di vendita sulla bolla di consegna, a condizione che il consumatore osservi le regole di funzionamento, cura e manutenzione previste nel presente manuale.

I termini della garanzia sono stabiliti dal Contratto di compravendita tra Il Venditore e l'Acquirente, nonché dalle normative vigenti del paese in cui viene utilizzato questo dispositivo.

Se si riscontrano difetti di fabbricazione nel dispositivo, contattare l'azienda che ha venduto il dispositivo.

La garanzia non copre:

- manutenzione periodica, messa in servizio e regolazione;
- riparazione o sostituzione di parti a causa della loro usura;
- eventuali modifiche al fine di migliorare ed ampliare il normale ambito di applicazione del dispositivo specificato in questo manuale;
- malfunzionamenti causati da uso improprio, uso del dispositivo per altri scopi o non conforme alle istruzioni per l'uso,
- malfunzionamenti legati alla pulizia intempestiva del dispositivo, a una capacità professionale insufficiente del personale di servizio o al processo tecnologico errato;
- malfunzionamenti per danni meccanici dovuti a trasporto improprio, a ingresso di corpi estranei liquidi, fumo o vapore nel prodotto o nei meccanismi, a incidenti, calamità naturali, esposizione ad animali, roditori, insetti, fluttuazioni di tensione e frequenza nella rete elettrica, collegamento errato dei dispositivi di protezione elettrica del dispositivo.
- malfunzionamenti causati da intervento o riparazione da parte di persone non qualificate;
- malfunzionamenti causati dall'utilizzo di materiali di consumo e ricambi non standard o di bassa qualità;

- malfunzionamenti associati al funzionamento del prodotto in zone con temperatura, umidità, ventilazione e vibrazioni non consigliate per questo prodotto;

3. Procedura di installazione e preparazione al lavoro

Attenzione! Tutti i lavori di installazione e messa in servizio devono essere eseguiti da personale qualificato in possesso di un permesso speciale in conformità con le normative del paese in cui viene utilizzato questo dispositivo.

- Verificare che la tensione di rete corrisponda alla tensione di funzionamento del dispositivo, verificare che i dispositivi di protezione siano installati e che corrispondano alla potenza nominale e alle caratteristiche del dispositivo.
- I dispositivi di protezione devono essere collocati nelle immediate vicinanze del dispositivo o nel quadro se questo è ad accesso diretto. La presa elettrica deve essere conforme ai requisiti di sicurezza e avere una messa a terra affidabile.
- Il cablaggio deve corrispondere alla potenza nominale del dispositivo.
- L'inadeguatezza delle caratteristiche può provocare un incendio.
- Durante il trasporto del dispositivo, i fissaggi di parti, collegamenti elettrici e meccanismi di movimento possono allentarsi, pertanto è opportuno controllarli prima del primo avviamento.
- Evitare di far passare il cavo tra oggetti e mobili, che potrebbero esercitare pressione e danneggiare il cavo di alimentazione. Evitare di piegare o aggrovigliare il cavo.
- Non utilizzare prolunghe domestiche per collegare il dispositivo.
- Un collegamento errato o una spina o una presa difettosa possono provocare un incendio.
- Il dispositivo deve essere installato su una base orizzontale stabile e antiscivolo, a una distanza di almeno 100 mm da pareti, rampe, gradini e altre apparecchiature. Non è consentito installare il dispositivo in prossimità di vasche di lavaggio e lavabi, nonché di altre apparecchiature di riscaldamento.
- Prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta, rimuovere tutti i materiali di imballaggio, opuscoli, sacchetti di plastica, ecc. dalla superficie.
- Prima del primo utilizzo, pulire il dispositivo secondo la sezione 6 "Manutenzione e cura".
- Non consentire al personale che non ha familiarità con questo manuale e non ha ricevuto istruzioni di sicurezza di utilizzare il dispositivo, poiché ciò può causare lesioni o morte.
- Adottare misure per proteggere il dispositivo dalla pioggia e dall'umidità.

4. Prescrizioni di sicurezza

Attenzione! L'autorizzazione ad usare questo dispositivo può essere concessa solo alle persone che hanno letto il manuale d'uso e hanno assistito al corso di formazione alla sicurezza.

- Durante l'installazione, la messa in funzione, il funzionamento, la manutenzione e la riparazione, oltre a osservare i requisiti di sicurezza indicati nel presente manuale, è necessario osservare rigorosamente le norme di sicurezza, antincendio e le norme sanitarie in conformità con le normative del paese in cui viene utilizzato questo dispositivo.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- Non superare mai il livello massimo indicato dal segno -MAX- all'interno del contenitore.
- Non immagazzinare oggetti infiammabili nelle immediate vicinanze del dispositivo.
- Durante l'immagazzinamento del dispositivo la temperatura ambiente deve essere inferiore a 45 °C, l'umidità non deve superare l'85%.
- Quando il dispositivo non è in uso o viene utilizzato in condizioni meteorologiche avverse, scollegare il dispositivo dalla fonte di alimentazione per evitare incidenti.
- È severamente vietato lavare il dispositivo con l'acqua corrente. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare danni alle apparecchiature e lesioni personali, anche mortali. Non lasciare che l'acqua entri nella presa elettrica e nell'interruttore.
- Non lavare le superfici del dispositivo senza attendere che si raffreddino.
- Prima di pulire, riparare o spostare il dispositivo bisogna staccare la spina dalla presa.
- Se si notano danni al cavo di alimentazione, sostituirlo immediatamente. In caso contrario, potrebbero verificarsi scosse elettriche o incendi.
- Non toccare il cavo di alimentazione con le mani bagnate, altrimenti potrebbero verificarsi scosse elettriche.
- I lavori di manutenzione o riparazione possono essere eseguiti solo dopo aver scollegato il dispositivo dall'alimentazione.
- Non toccare l'interruttore o la spina con le mani bagnate.
- Non spostare il dispositivo durante il funzionamento.
- Per scollegare il dispositivo dalla rete non tirare il cavo, afferrare sempre la spina.
- Il dispositivo non è progettato per essere utilizzato da bambini, persone con disabilità fisiche, mentali o intellettive nonché da persone sprovviste di esperienze e conoscenze necessarie. È consentita un'eccezione nel caso di sorveglianza o istruzione eseguiti da una persona responsabile della loro sicurezza.

L'uso del dispositivo è vietato:

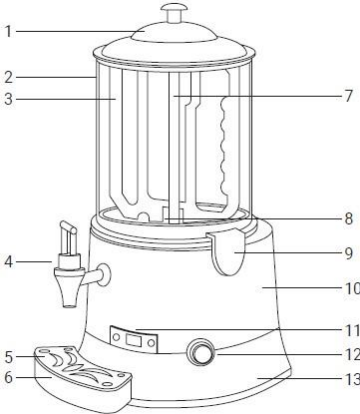
- in caso di funzionamento errato del dispositivo;
- se il dispositivo è danneggiato o è caduto;
- se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati.

5. Modalità di funzionamento

- Questa macchina è progettata per riscaldare bevande a base di cioccolato.
- Si consiglia di impostare la temperatura a 40-50 °C.
- Prima di iniziare l'uso, assicurarsi che la miscela caricata nel dispositivo abbia una consistenza liquida senza componenti solidi e indisciolti.
- Ricordarsi di svuotare il contenitore dopo aver utilizzato il dispositivo.

- Ricordarsi di smontare e lavare il rubinetto dopo aver utilizzato il dispositivo.
- Attenzione! È vietato rimuovere il contenitore con il liquido all'interno.

5.1. Descrizione

1. Coperchio del contenitore	
2. Contenitore (da 5 o da 10 litri)	
3. Agitatore	
4. Rubinetto	
5. Coperchio della vaschetta	
6. Vaschetta	
7. Albero dell'agitatore	
8. Elemento riscaldante	
9. Chiusure a scatto del contenitore	
10. Corpo	
11. Regolatore della temperatura	
12. Interruttore di rete	
13. Coperchio inferiore	

5.2. Sequenza di assemblaggio

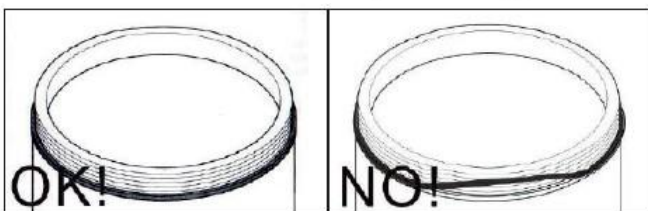
Passo 1.

Fissare il contenitore al corpo del dispositivo utilizzando le relative chiusure a scatto.



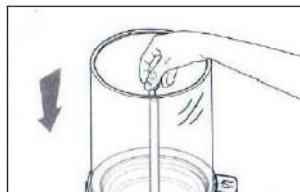
Passo 2.

L'illustrazione mostra se la guarnizione del contenitore è installata correttamente. Se la guarnizione non è completamente in sede contro il bordo del contenitore, il liquido potrebbe fuoriuscire e danneggiare la guarnizione stessa.



Passo 3.

Inserire l'albero dell'agitatore

**Passo 4.**

Inserire l'agitatore facendo in ordine inverso i passaggi descritti nei punti 2 e 3 della Sezione "Sequenza di smontaggio".

**5.3. Modalità d'uso****Passo 1.**

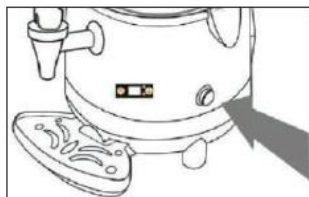
Accendere l'alimentazione (inserire la spina nella presa di corrente).

Passo 2.

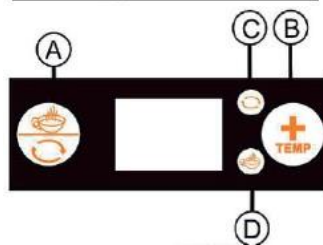
Togliere il coperchio e versare nel contenitore la bevanda preparata secondo la scheda tecnologica. La temperatura di riscaldamento varia tra: 30 °C - 90 °C. Si consiglia di impostare la temperatura a 40-50 °C.

**Passo 3.**

Premere l'interruttore principale per avviare il dispositivo. Se il LED è acceso, il dispositivo è acceso. Se il LED è spento, il dispositivo è spento.

**Passo 4.**

Accendere l'alimentazione, premere l'interruttore A, l'agitatore inizia a funzionare, l'indicatore C si accende. Premere nuovamente l'interruttore A, l'elemento riscaldante inizia a funzionare, la spia D si accende. Premere l'interruttore A finché gli indicatori C e D si spengono. Quindi premere e tenere premuto il regolatore della temperatura B mentre la temperatura aumenta. Rilasciare il regolatore della temperatura B non appena raggiunge la temperatura desiderata.

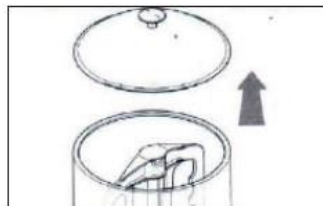


- A: interruttore di riscaldamento e agitazione
- B: regolatore della temperatura
- C: indicatore di agitazione
- D: indicatore di riscaldamento

5.4. Sequenza di smontaggio

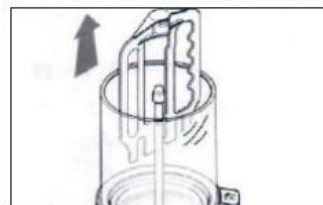
Passo 1.

Rimuovere il coperchio come mostrato nell'illustrazione.



Passo 2.

Tirare l'agitatore verso l'alto per estrarlo. Tirare verticalmente lungo l'albero dell'agitatore fino a quando la scanalatura inferiore dell'agitatore stesso si allinea con il perno di rotazione.



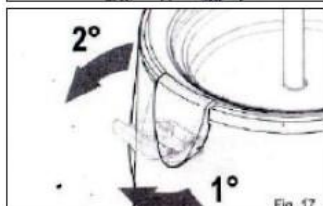
Passo 3.

Inclinare l'agitatore e tirare verso l'alto come mostrato nell'illustrazione per estrarlo completamente.



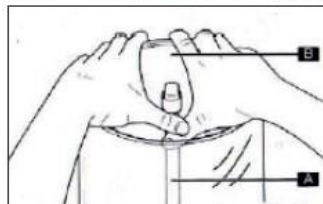
Passo 4.

Aprire le chiusure del contenitore per scollegare il contenitore dal corpo del dispositivo.



Passo 5.

Con due dita, rimuovere il contenitore dalla parte in acciaio fissa dell'elemento riscaldante.



Passo 6.

Tirare il contenitore verso l'alto con entrambe le mani.

**Passo 7.**

Sollevare l'albero dell'agitatore con una mano, facendo attenzione a tenerlo per il perno di rotazione.

**Passo 8.**

Posizionare il contenitore su una superficie piana e con entrambe le mani rimuovere la guarnizione facendola scorrere verso l'alto nella direzione indicata dalla freccia.



6. Pulizia e cura

- Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione bisogna spegnere l'alimentazione, svuotare il contenitore e lasciare raffreddare il dispositivo a temperatura ambiente. È vietato smontare il rubinetto mentre la bevanda è ancora presente nel contenitore.
- Pulire ogni volta dopo aver utilizzato il dispositivo.
- Per smontare il rubinetto ruotare la filettatura nella sua parte superiore in senso antiorario, quindi rimuovere la molla e la guarnizione del rubinetto. L'assemblaggio del rubinetto viene eseguito in ordine inverso.
- Utilizzare una spugna o un panno asciutto e morbido per pulire il corpo del dispositivo.
- Lavare il contenitore, la guarnizione del contenitore, il coperchio del contenitore e i componenti del rubinetto (eccetto la molla) in acqua con detergenti non aggressivi.
- Lubrificare regolarmente la guarnizione del contenitore e la guarnizione del rubinetto usando grasso alimentare o vaselina.
- Non è consentito usare materiali abrasivi, spugne metalliche e spazzole, oggetti perforanti e taglienti, detergenti aggressivi contenenti cloro, benzina, acidi, alcali e solventi per pulire il dispositivo.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo (fine settimana, ferie, ecc.), è necessario spegnere l'alimentazione e pulirlo accuratamente.

7. Manutenzione e riparazione

Attenzione! Gli interventi di manutenzione e riparazione devono essere eseguiti con alimentazione completamente disinserita, scollegando la spina dalla presa, con l'assistenza di personale tecnico qualificato.

La manutenzione di questo dispositivo deve essere eseguita in conformità con le normative del paese in cui il dispositivo viene utilizzato. L'elenco degli interventi presentati in questo manuale è di carattere indicativo.

Durante la manutenzione, eseguire le seguenti operazioni:

- Addestramento e verifica delle conoscenze delle regole di funzionamento del personale che lavora con il dispositivo.
- Fare un sondaggio del personale che lavora con il dispositivo per rilevare il funzionamento anomalo del dispositivo.
- Eseguire il controllo visivo dello stato del dispositivo.
- Verificare eventuale presenza di fili scoperti.
- Verificare l'integrità della linea di messa a terra e del circuito di messa a terra del dispositivo stesso (dal morsetto di messa a terra alle parti metalliche accessibili la resistenza non deve essere superiore a 0,1 ohm).
- Controllare i gruppi di contatto, sensori, relè / contattori, protezione termica/di corrente e altri elementi di arresto di emergenza, elementi riscaldanti, valvole di segnalazione, rivestimenti, elementi di fissaggio, componenti mobili dell'apparecchio (se presenti).
- La riparazione dell'apparecchio deve essere effettuata da personale tecnico qualificato.
- non è consentito introdurre modifiche costruttive nel dispositivo.
- In caso di funzionamento anomalo del dispositivo, diverso dal normale, è necessario diseccitare il dispositivo portando l'interruttore di ingresso in posizione "off" o scollegando la spina dalla presa, bloccare eventuale accesso all'acqua e contattare il servizio di assistenza.
- È severamente vietato l'uso del dispositivo difettoso.

Il venditore e il produttore non possono essere rivendicati per il risarcimento dei danni diretti o indiretti che potrebbero derivare da un incidente o a causa dell'uso di un dispositivo difettoso.

- Lubrificare regolarmente la guarnizione del contenitore e la guarnizione del rubinetto usando grasso alimentare o vaselina.
- Non è consentito usare materiali abrasivi, spugne metalliche e spazzole, oggetti perforanti e taglienti, detergenti aggressivi contenenti cloro, benzina, acidi, alcali e solventi per pulire il dispositivo.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo (fine settimana, ferie, ecc.), è necessario spegnere l'alimentazione e pulirlo accuratamente.

La riparazione dell'apparecchio deve essere effettuata da personale tecnico qualificato. Non è consentito introdurre modifiche costruttive nel dispositivo.

In caso di funzionamento anomalo del dispositivo, diverso dal normale, è necessario diseccitare il dispositivo portando l'interruttore di ingresso in posizione "off" o scollegando la spina dalla presa, bloccare eventuale accesso all'acqua e contattare il servizio di assistenza.

È severamente vietato l'uso del dispositivo difettoso.

Il venditore e il produttore non possono essere ritenuti responsabili per danni diretti o indiretti che potrebbero derivare da un incidente o a causa dell'uso di un dispositivo difettoso.

8. Trasporto e immagazzinamento. Smaltimento

- Questo dispositivo può essere trasportato con qualsiasi tipo di trasporto in conformità alle etichette di avvertenza sull'imballo, nonché alle norme in vigore per una particolare tipo di trasporto.
- Durante il carico e il trasporto, il dispositivo non deve essere ribaltato o soggetto a urti.
- Movimentare l'imballo di trasporto su un piano inclinato, rispettando i contrassegni "TOP" con un angolo non superiore al 15%.
- Il dispositivo deve essere trasportato con trasporto ferroviario e su strada con veicoli coperti.
- Dopo il trasporto, il dispositivo deve essere funzionante e non danneggiato.
- Il dispositivo deve essere conservato in imballaggi per il trasporto in strutture di stoccaggio che forniscono protezione contro le precipitazioni atmosferiche e i danni meccanici.
- Non agitare il dispositivo.
- Non capovolgere il dispositivo durante lo stoccaggio.

Dopo la cessazione del funzionamento del dispositivo, dopo la scadenza della vita utile stabilita, l'ente che gestisce l'uso del dispositivo deve consegnarlo all'ente responsabile dello smaltimento.

Smaltire il dispositivo in conformità con le regole generali per il riciclaggio ai sensi delle norme del paese in cui il dispositivo viene riciclato.

1. Tehniskie raksturlielumi

Modelis	Jauda, kW	Spriegums	Izmēri, mm	Masa, kg	Tilpums, l
HKN-DELICE5	0,44	230 V/ 50 Hz	400x320x470	8	5
HKN-DELICE10			400x320x570	10	10

Ražotājs patur tiesības mainīt ārējo izskatu un aparāta konstrukciju, lai uzlabotu tā ekspluatācijas raksturlielumus, nemainot tehniskos raksturlielumus

2. Informācija par garantiju

Garantijas termiņš jāprecizē pie pārdevēja, taču tas nav mazāks par 6 mēnešiem no aparāta pārdošanas brīža saskaņā ar preces pavadzīmi, ja patērētājs ievēro ekspluatācijas, apkalpošanas un tehniskās apkopes noteikumus, kas sniegti šajā instrukcijā.

Garantijas piešķiršanas noteikumi ir izklāstīti pirkšanas-pārdošanas līgumā, kas noslēgts starp pārdevēju un pircēju, kā arī spēkā esošajos tās valsts normatīvajos aktos, kurā tiek izmantots šis aparāts.

Aparāta ražošanas defektu atklāšanas gadījumā jāvērsas pie uzņēmuma, kurā tika iegādāts aparāts.

Garantija neattiecas uz:

- periodisko apkalpošanu, noregulēšanu un uzstādīšanu;
- remontu un detaļu nomaiņu saistībā ar to nolietojumu;
- jebkurām izmaiņām, kas veiktas ar mērķi pilnveidot un paplašināt parasto aparāta pielietošanas jomu, kas norādīta šajā instrukcijā;
- bojājumiem, ko izraisījusi nepareiza ekspluatācija, aparāta izmantošana tam neparedzētam mērķim vai, neievērojot lietošanas instrukciju;
- bojājumiem, kas saistīti ar nesavlaicīgu aparāta tīrīšanu, nepietiekamu apkalpojošā personāla kvalifikāciju vai nepareizu tehnoloģisko procesu;
- bojājumiem, kas saistīti ar mehāniskiem bojājumiem, kas radušies nepareizas transportēšanas laikā, izstrādājumā vai mehānismos iekļūstot svešķermeņiem, šķidrumam, dūmiem vai tvaikiem, negadījuma, stihiskas nelaimes, dzīvnieku, grauzēju, kukaiņu iedarbības, elektrotīkla sprieguma un frekvences svārstību, nepareizas aparāta elektroaizsardzības ierīču pieslēgšanas rezultātā.
- bojājumiem, kurus izraisa personu bez pienācīgas kvalifikācijas veikta iejaukšanās vai remonts;

- bojājumiem, kurus izraisa nestandarta vai nekvalitatīvu izejmateriālu vai rezerves daļu izmantošana;
- bojājumiem, kas saistīti ar izstrādājuma ekspluatāciju temperatūras, mitruma, ventilācijas un vibrāciju apstākļos, kas nav ieteicami attiecīgajam izstrādājumam.

3. Uzstādīšana un sagatavošana darbam

Uzmanību! Visi montāžas un pirmsekspluatācijas regulēšanas darbi jāveic kvalificētam personālam, kuram ir īpašas atļaujas saskaņā ar valsts, kurā tiek izmantots attiecīgais aparāts, normatīvajiem aktiem.

- Pārlicinieties, ka barošanas tīkla spriegums atbilst aparāta darba spriegumam, pārbaudiet uzstādītās aizsargierīces un to atbilstību jaudas un raksturlielumu nominālvērtībām.
- Aizsargierīcēm jāatrodas tiešā aparāta tuvumā vai sadales skapī, ja tām var tieši piekļūt. Kontaktligzdai jāatbilst drošības prasībām un jābūt pienācīgi iezemētai.
- Elektroinstalācijai jāatbilst aparāta nominālajai jaudai.
- Neatbilstība var izraisīt aizdegšanos.
- Aparāta transportēšanas laikā piestiprinātās detaļas, elektriskie savienojumi un kustīgie mehānismi var kļūt vaļīgāki, tāpēc pirms pirmās palaišanas jāveic to pārbaude.
- Nepieļaujiet vada atrašanos starp priekšmetiem un mēbelēm, kas var radīt spiedienu un bojāt barošanas vadu. Nepieļaujiet vada saliekšanos un samezglošanos.
- Aparāta pieslēgšanai neizmantojiet sadzīvē izmantojamus pagarinātājus.
- Nepareiza pieslēgšana vai kontaktdakšas vai kontaktligzdas bojājums var izraisīt aizdegšanos.
- Aparāts jāuzstāda uz stabilas, neslidenas, horizontālas pamatnes ne mazāk kā 100 mm attālumā no sienām, nobrauktuvēm, pakāpieniem vai cita aprīkojuma. Nav atļauta aparāta uzstādīšana mazgāšanas vannu un izlietņu, kā arī cita siltumu izdaloša aprīkojuma tuvumā.
- Pirms izstrādājuma pirmās izmantošanas reizes noņemiet no tā virsmas visus iepakojuma materiālus, bukletus, plastmasas maisiņus u. c.
- Pirms pirmās izmantošanas reizes veiciet aparāta tīrīšanu saskaņā ar 6. sadaļā “Apkalpošana un apkope” sniegtajiem norādījumiem.
- Nepieļaujiet, ka personāls, kas nav iepazīstināts ar šo instrukciju un nav saņēmis instruktāžu par drošības tehniku, ekspluatējot aparātu, jo tas var izraisīt traumas un nāvi.
- Veiciet pasākumus, lai aizsargātu aprīkojumu pret lietus un mitruma iedarbību.

4. Drošības tehnika

Uzmanību! Ar šo aprīkojumu drīkst strādāt tikai pēc iepazīšanās ar instrukciju un instruktāžas par drošības tehniku saņemšanas.

- Montāžas, sagatavošanās darbam, ekspluatācijas, tehniskās apkopes un remonta laikā papildus drošības prasībām, kas izklāstītas šajā instrukcijā, stingri jāievēro drošības tehnikas,

ugunsdrošības prasības un sanitārās normas saskaņā ar valsts, kurā tiek ekspluatēts šis aparāts, normatīvajiem aktiem.

- Uzglabājiet aparātu bērniem nepieejamā vietā.
- Nekādā gadījumā nepārsniedziet maksimālo līmeni, kas trauka iekšpusē apzīmēts ar atzīmi "MAX".
- Neglabājiet ugunsnedrošus priekšmetus aparāta tiešā tuvumā.
- Aparatūras uzglabāšanas laikā apkārtējās vides temperatūrai jābūt zemākai par 45 °C, mitrums nedrīkst pārsniegt 85 %.
- Ja aparāts netiek izmantots vai tiek izmantots nelabvēlīgos laika apstākļos, atslēdziet to no barošanas avota, lai nepieļautu avārijas situāciju rašanos.
- Stingri aizliegts mazgāt aparātu atklātā ūdens avotā. Šī noteikuma neievērošana var izraisīt aprikojuma bojājumu un traumas, iespējams, pat ar letālu iznākumu. Nepieļaujiet ūdens iekļūšanu kontaktligzdā vai uz slēdža.
- Aizliegts mazgāt aparāta virsmas, kamēr tās nav atdzisušas.
- Pirms aparāta mazgāšanas, remonta vai pārvietošanas atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Ja pamanāt barošanas vada bojājumu, nekavējoties nomainiet to. Pretējā gadījumā tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu vai aizdegšanos.
- Neaiztieciot barošanas vadu ar mitrām rokām, pretējā gadījumā iespējams elektriskās strāvas trieciens.
- Tehniskā apkope un remonts ir atļauts tikai pēc aparāta atslēgšanas no barošanas avota.
- Nepieskarieties slēdzim vai kontaktdakšai ar mitrām rokām.
- Nepārvietojiet aparātu tā darbības laikā.
- Atslēdzot barošanu, nevelciet aiz vada; vienmēr ņemiet aiz kontaktdakšas.
- Nav paredzēts, ka ierīci izmantos bērni, personas ar ierobežotām fiziskajām, psihiskajām vai garīgajām spējām, kā arī personas bez pieredzes un atbilstošām zināšanām. Izņēmums ir pieļaujams kontroles un instruktāžas, ko veic personas, kas atbild par šo personu drošību, gadījumā.

Ekspluatācija ir aizliegta:

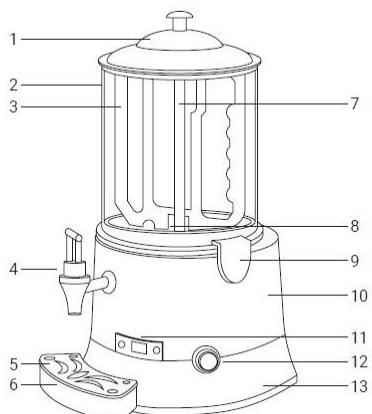
- ja aparāts nedarbojas pareizi;
- ja aparāts ir bojāts vai nokritis;
- ja ir bojāts barošanas vads vai kontaktdakša.

5. Ekspluatācija

- Šis aparāts ir paredzēts karstā dzēriena uz šokolādes bāzes uzsildīšanai.
- Ieteicamā darba temperatūrā — 40–50 °C.
- Pirms izmantošanas pārliecinieties, vai aparātā ievietojamais maisījums ir šķidrums un tajā nav cietu un neizšķīdušu sastāvdaļu.
- Pēc aparāta izmantošanas neaizmirstiet izliet maisījumu no trauka.

- Pēc aparāta izmantošanas neaizmirstiet izjaukt un izmazgāt krānu.
- Uzmanību! Aizliegts noņemt trauku, kurā ir šķidrums.

5.1. Apraksts

1. Trauka vāks	
2. Trauks (5 vai 10 litri)	
3. Maisītājs	
4. Krāns	
5. Paliktņa vāks	
6. Paliktnis	
7. Maisītāja vārpsta	
8. Sildelements	
9. Trauka aizturi	
10. Korpuss	
11. Temperatūras regulators	
12. Barošanas slēdzis	
13. Apakšējais vāks	

5.2. Salikšanas kārtība

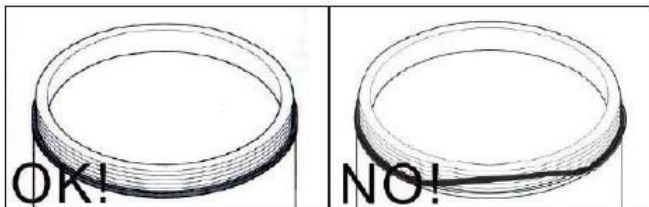
1. darbība.

Nostipriniet trauku uz aparāta korpusa, izmantojot atbilstošos aizturus.



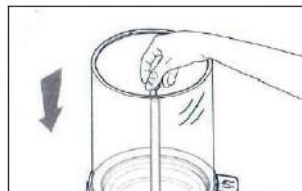
2. darbība.

Attēlā parādīts, vai ir pareizi uzstādīts trauka blīvētājs. Ja blīvētājs pilnībā nepieguļ trauka malai, tas var izraisīt šķidruma noplūdi, kā arī blīvētāja bojājumu.



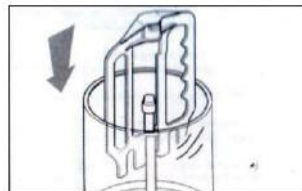
3. darbība.

Ievietojiet maisītāja vārpstu.



4. darbība.

Ievietojiet maisītāju, veicot sadaļas "Izjaukšanas secība" 2. un 3. punktā aprakstītās darbības apgrieztā secībā.



5.3. Eksploatācija

1. darbība.

Ieslēdziet barošanu (ievietojiet kontaktdakšu kontaktligzdā).

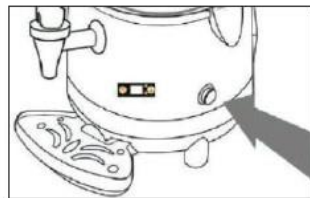
2. darbība.

Noņemiet vāku un ielejiet traukā dzērienu, kas pagatavots saskaņā ar tehnoloģisko karti. Uzsildīšanas temperatūra svārstās diapazonā no 30 līdz 90 °C. Ieteicamā darba temperatūrā — 40–50 °C.



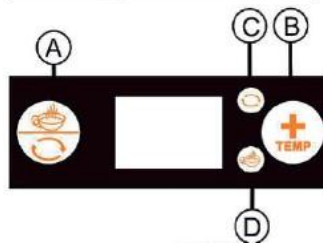
3. darbība.

Aparāta ieslēgšanai nospiediet galveno slēdzi. Aparāts ir ieslēgts, ja deg gaismas diode. Aparāts ir izslēgts, ja nedeģ gaismas diode.



4. darbība.

Ieslēdziet barošanu, nospiediet A slēdzi, sāks darboties maisītājs, iedegsies C indikators. Atkārtoti nospiediet A slēdzi, sāks darboties sildelements, iedegsies D indikators. Nospiediet A slēdzi, kamēr neizdzisis C un D indikatori. Pēc tam nospiediet un turiet nospiestu B termoregulatoru, kamēr nepaceļas temperatūra. Atlaidiet termoregulatoru B, kad tas sasniegs nepieciešamo temperatūru.



A: uzsildīšanas un maisīšanas slēdzis

B: termoregulators

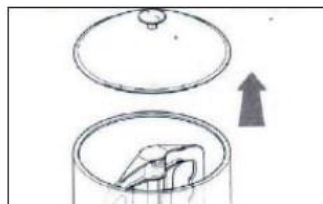
C: maisīšanas indikators

D: uzsildīšanas indikators

5.4. Izsjaukšanas kārtība

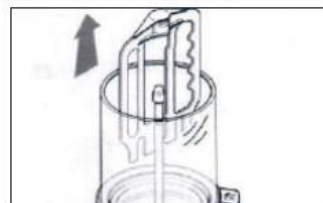
1. darbība.

Noņemiet vāku, kā parādīts attēlā.



2. darbība.

Pavelciet maisītāju uz augšu, lai to izņemtu. Izvelciet vertikāli pa maisītāja vārpstu, līdz maisītāja apakšējā rievā salāgojas ar pagriezienu tapu.



3. darbība.

Nolieciet maisītāju un pavelciet uz augšu, kā parādīts attēlā, lai izvilktu pilnībā.



4. darbība.

Atveriet trauka aizturus, lai atvienotu trauku no aparāta korpusa.



5. darbība.

Ar diviem pirkstiem noņemiet trauku no sildelementa nekustīgās tērauda daļas.



6. darbība.

Ar abām rokām pavelciet trauku uz augšu.



7. darbība.

Ar vienu roku pavelciet maisītāja vārpstu uz augšu, mēģinot noturēt to aiz pagrieziņa tapas.



8. darbība.

Novietojiet trauku uz plakanās virsmas un ar abām rokām noņemiet starpliku, bīdot to uz augšu ar bultiņu norādītajā virzienā.



6. Apkalpošana un apkope

- Pirms jebkuru apkalpošanas darbu veikšanas jāatslēdz barošana, no trauka jāizlej dzēriens un jāļauj iekārtai atdzist līdz istabas temperatūrai. Krānu aizliegts demontēt, kamēr traukā ir dzēriens.
- Tīrīšanu veiciet pēc katras aparāta lietošanas reizes.
- Lai izjauktu krānu, pagrieziet augšējo daļu pa vītņi pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam, pēc tam izņemiet atsperi un krāna blīvētāju. Krāna salikšana jāveic, izpildot darbības apgrieztā secībā.
- Korpusa tīrīšanai izmantojiet sausu, mīkstu sūkli vai drānu.
- Trauku, trauka blīvētāju, trauka vāku, kā arī krāna sastāvdaļas (izņemot krāna atsperes) mazgājiet ūdenī, izmantojot neagresīvus mazgāšanas līdzekļus.
- Regulāri ieziediet trauka blīvētāju un krāna blīvētāju ar pārtikas smērvielu vai vazelīnu.
- Aparāta tīrīšanai nav atļauts izmantot abrazīvos materiālus, metāla sūkļus un birstes, durošus un griezošus priekšmetus, agresīvus, un hloru saturošus tīrīšanas līdzekļus, benzīnu, skābes, sārmus un šķīdinātājus.
- Ja aparāts netiks izmantots ilgā laika posmā (brīvdienās, brīvlaikā u. c.), tā jāatslēdz no barošanas tīkla un rūpīgi jānotīra.

7. Tehniskā apkope un remonts

Uzmanību! Apkopes un remonta darbi jāveic, kad ir pilnībā atslēgta barošana, tas ir, kontaktdakša ir atvienota no kontaktligzdas, un tie jāveic kvalificētam tehniskajam personālam.

Aparāta tehniskā apkope jāveic saskaņā ar valsts, kurā tiek izmantots attiecīgais aparāts, normatīvajiem dokumentiem. Ieteicams veikt šajā instrukcijā norādītos darbus.

Tehniskās apkopes laikā veiciet tālāk norādītos darbus:

- Personāla, kas strādā ar aparātu, instruktāža un zināšanu pārbaude.
- Izjautāji personālu, kas strādā ar aparātu, vai tas ir novērojis aparātam neraksturīgu darbību.
- Veiciet aparāta vizuālo pārbaudi.
- Pārbaudiet, vai nav atkailinātu vadu.
- Pārbaudiet aparāta zemējuma līnijas veselumu (no zemējuma skavas līdz pieejamajām metāla daļām — pretestība nedrīkst būt lielāka par 0,1 omu).
- Uzstādiet strāvas pieslēguma kontaktgrupas, devējus, relejus/kontaktoros, siltumaizsardzības / noplūdes strāvas aizsardzības ierīces un citus avārijas atslēgšanas elementus, sildelementus, signālnārmāturu, apšuvumu, stiprinājuma elementus, aparāta kustīgos mezglus (ja ir).
- Aparāta remonts jāveic kvalificētam tehniskajam personālam.
- Aizliegts mainīt aparāta konstrukciju.
- Ja aparāts nedarbojas kā parasti, tas jāizslēdz, barošanas slēdzi pārvietojot pozīcijā “izsl.” vai atvienojot kontaktdakšu no kontaktligzdas, jānoslēdz ūdens padeve (ja tā ir) un jāvēršas pie servisa dienesta.
- Aizliegts darbināt aparātu, ja zināms, ka tas ir bojāts.
- No pārdevēja un ražotāja nedrīkst pieprasīt kompensāciju par tiešu vai netiešu kaitējumu, ko var izraisīt avārija vai darbs ar bojātu aparātu.
- Regulāri ieziediet trauka blīvētāju un krāna blīvētāju ar pārtikas smērvielu vai vazelīnu.
- Aparāta tīrīšanai nav atļauts izmantot abrazīvos materiālus, metāla sūkļus un birstes, durošus un griezošus priekšmetus, agresīvus, un hloru saturošus tīrīšanas līdzekļus, benzīnu, skābes, sārmus un šķīdinātājus.
- Ja aparāts netiks izmantots ilgā laika posmā (brīvdienās, brīvlaikā u. c.), tā jāatslēdz no barošanas tīkla un rūpīgi jānotīra.

Aparāta remonts jāveic kvalificētam tehniskajam personālam.

Aizliegts mainīt aparāta konstrukciju.

Ja aparāts nedarbojas kā parasti, tas jāizslēdz, barošanas slēdzi pārvietojot pozīcijā “izsl.” vai atvienojot kontaktdakšu no kontaktligzdas, jānoslēdz ūdens padeve (ja tā ir) un jāvēršas pie servisa dienesta.

Aizliegts darbināt aparātu, ja zināms, ka tas ir bojāts.

No pārdevēja un ražotāja nedrīkst pieprasīt kompensāciju par tiešu vai netiešu kaitējumu, ko var izraisīt avārija vai darbs ar bojātu aparātu.

8. Transportēšana un uzglabāšana. Utilizācija

- Šo aparātu var transportēt ar jebkura veida transportu saskaņā ar brīdinājuma uzrakstiem uz iepakojuma, kā arī noteikumiem, kas ir spēkā attiecīgajam transporta veidam.
- Iekraušanas un transportēšanas laikā aparātu nedrīkst gāzt uz sāniem un pakļaut triecieniem.
- Transportēšanas iepakojumu slīpumā pārvietojiet, ievērojot norādi “AUGŠPUSE”, leņķī, kas nepārsniedz 15 %.
- Aparāta transportēšana pa dzelzceļu vai ar autotransportu jāveic segtos transportlīdzekļos.
- Pēc transportēšanas aparātam jābūt darba kārtībā un bez bojājumiem.
- Aparāts jāuzglabā transportēšanas iepakojumā noliktavas telpā, kurā tiek nodrošināta aizsardzība pret atmosfēras nokrišņiem un mehāniskajiem bojājumiem.
- Nepieļaujiet aparāta kratīšanu.
- Neuzglabāriet aparātu apgrieztā stāvoklī.

Organizācijai, kas veic ekspluatāciju, pēc aparāta ekspluatācijas beigām vai noteiktā kalpošanas laika beigām jānodod aparāts personai, kas ir atbildīga par utilizāciju.

Aparāta utilizācija jāveic saskaņā ar otrreizējas pārstrādes prasībām, ievērojot valsts, kurā tiek utilizēts aparāts, normatīvos aktus.

1. Techniniai parametrai

Modelis	Galia, kW	Įtampa	Matmenys, mm	Svoris, kg	Talpa, l
HKN-DELICES	0,44	230 V / 50 Hz	400x320x470	8	5
HKN-DELICE10			400x320x570	10	10

Gamintojas pasilieka teisę keisti įrenginio išvaizdą ir konstrukciją, kad pagerinti jo eksploatacines savybes, nekeisdamas techninių parametrų.

2. Informacija apie garantiją

Garantijos galiojimo terminą tikslinkite pas Pardavėją, tačiau jis yra ne mažiau kaip 6 mėnesiai nuo įrenginio pardavimo dienos pagal prekių važtaraštį su sąlyga, kad vartotojas laikosi šioje instrukcijoje numatytų naudojimo, valymo ir techninės priežiūros taisyklių.

Garantijos suteikimo sąlygos yra nustatytos Pirkimo – pardavimo sutartyje tarp Pardavėjo ir Pirkėjo, taip pat galiojančiuose šalies, kurioje šis įrenginys naudojamas, teisės aktuose.

Aptikus įrenginio gamybos defektus, kreipkitės į įmonę, kurį pardavė įrenginį.

Garantija nesuteikiama:

- periodinei priežiūrai, paleidimui ir reguliavimui;
- remontui ar nusidėvėjusių detalių keitimui;
- bet kokiems pakeitimams siekiant patobulinti ir išplėsti įprastą šioje instrukcijoje nurodytą aparato taikymo sritį;
- gedimams, atsiradusiems dėl netinkamo aparato naudojimo ne pagal paskirtį arba dėl naudojimo ne pagal naudojimo instrukciją,
- gedimams, atsiradusiems dėl to, kad įrenginys nebuvo laiku valomas, dėl nepakankamos aptarnaujančio personalo kvalifikacijos ar dėl netinkamo technologinio proceso;
- gedimams, susijusiems su mechaniniais pažeidimais netinkamai gabenant įrenginį, gedimams, atsiradusiems patekus į įrenginio vidų arba į jo mechanizmus pašaliniais daiktams, skysčiams, dūmų ar garams, gedimams, atsiradusiems dėl nelaimingo atsitikimo, gyvūnų, graužikų, vabzdžių padarytiems gedimams, gedimams, atsiradusiems dėl elektros tinklo įtampos ir dažnio svyravimų, gedimams, susijusiems su netinkamu įrenginio apsaugos nuo elektros įtaisų prijungimu.
- gedimams, atsiradusiems dėl pakankamos kvalifikacijos neturinčių asmenų įsikišimo arba taisymo;
- gedimams, atsiradusiems naudojant nestandartines ar nekokybiškas eksploatacines medžiagas ir atsargines dalis;

- gedimams, susijusiems su įrenginio naudojimu netinkamomis ir nerekomenduojamomis temperatūros, drėgmės, vėdinimo ir vibracijos sąlygomis;

3. Montavimo tvarka ir paruošimas darbui

Dėmesio! Visus montavimo ir paleidimo darbus turi būti atlikti kvalifikuotas personalas, turintis specialų leidimą pagal šalies, kurioje naudojamas šis įrenginys, norminius aktus.

- Įsitikinkite, kad elektros tinklo įtampa atitinka įrenginio darbinę įtampą, patikrinkite apsaugos įtaisus ir jų atitikimą galingumui bei parametrams.
- Apsaugos įtaisai turi būti įrengti arti įrenginio arba skirstomajame skydelyje, jei jį yra lengva pasiekti. Elektros lizdas turi atitikti saugos reikalavimus ir turi būti patikimai įžemintas.
- Elektros laidai turi atitikti vardinę įrenginio galią.
- Netinkami laidai gali sukelti gaisrą.
- Gabenant įrenginį gali atsiloisvinti detalių, elektros jungčių ir judančių mechanizmų tvirtinimai, todėl juos reikia patikrinti prieš pirmą kartą naudojant įrenginį.
- Neleiskite, kad laidas patektų tarp daiktų ir baldų, kuriems prispaudus jį galima pažeisti. Stebėkite, kad laidas nepersilenktų ir nesusipintų.
- Įrenginiui prijungti nenaudokite buitinių ilgiklių.
- Netinkamai prijungus įrenginį arba įjungus pažeistą laido kištuką galite sukelti gaisrą.
- Statykite įrenginį ant stabilaus, neslystančio, horizontalaus pagrindo, mažiausiai 100 mm atstumu nuo sienų, rampų, laiptelių ir kitos įrangos. Draudžiama statyti įrenginį šalia vonių ir praustuvų, taip pat šalia kitos šiluminės įrangos.
- Prieš naudodami įrenginį pirmą kartą, pašalinkite nuo jo paviršiaus visas pakavimo medžiagas, bukletus, plastikinius maišelius ir kt.
- Prieš pradėdami naudoti įrenginį, nuvalykite jį laikydamasi 6 skyriuje "Aptarnavimas ir priežiūra" pateiktų nurodymų.
- Neleiskite dirbti su veikiančia įranga darbuotojams, kurie nėra susipažinę su šia instrukcija ir saugos taisyklėmis, nes tai gali būti sužalojimų ar mirties priežastimi.
- Imkitės priemonių apsaugoti įrangą nuo lietaus ir drėgmės.

4. Saugos taisyklės

Dėmesio! Leisti dirbti su šia įranga galima tik asmenims, kurie susipažino su šia instrukcija ir saugaus darbo taisyklėmis.

- Šio įrenginio montavimo, paruošimo darbui, naudojimo, techninės priežiūros atlikimo ir remonto metu be šioje instrukcijoje nustatytų saugos reikalavimų, būtina griežtai laikytis saugaus darbo ir priešgaisrinės saugos taisyklių ir sanitarinių normų pagal šalies, kurioje naudojamas šis įrenginys, teisės aktus.
- Laikykite įrenginį vaikams nepasiekiamoje vietoje.

- Niekada neviršykite maksimalaus lygio, pažymėto MAX ženklui indo viduje.
- Nelaikykite degių daiktų arti įrenginio.
- Laikykite įrenginį aplinkos temperatūroje ne aukštesnėje kaip 45 °C, drėgnumas neturi viršyti 85%.
- Jei įrenginys nenaudojamas arba naudojamas esant nepalankioms oro sąlygoms, atjunkite jį nuo elektros maitinimo šaltinio, kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų.
- Griežtai draudžiama plauti įrenginį po tekančiu vandeniu. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti įrangos gedimo, žmonių traumų ir net mirties priežastimi. Saugokite, kad vanduo nepatektų ant elektros lizdo ir jungiklio.
- Draudžiama plauti įrenginio paviršius kol jie neatvės.
- Prieš valydami, taisydami ar perkeldami įrenginį, pirmiausia ištraukite laido kištuką iš elektros lizdo.
- Jei pastebėjote, kad elektros maitinimo laidas yra pažeistas, nedelsdami jį pakeiskite. Priešingu atveju tai gali sukelti pažeidimą elektros srove arba gaisrą.
- Nelieskite elektros maitinimo laido šlapiomis rankomis, priešingu atveju tai gali sukelti sužeidimą elektros srove.
- Techninės priežiūros ar remonto darbus galima atlikti tik atjungus įrenginį nuo elektros maitinimo šaltinio.
- Nelieskite jungiklio ar elektros kištuko šlapiomis rankomis.
- Nejudinkite įrenginio, kai jis veikia.
- Išjungdami iš elektros tinklo netraukite už laido, visada laikykite už laido kištuko.
- Įrenginys nėra skirtas naudoti vaikams, asmenims su ribotomis fizinėmis, psichinėmis ar protinėmis galimybėmis, taip pat asmenims, neturintiems patirties ir atitinkamų žinių. Išimtis taikoma, jei tokius asmenis prižiūri arba apmoka naudotis įrenginiu asmuo, atsakingas už jų saugumą.

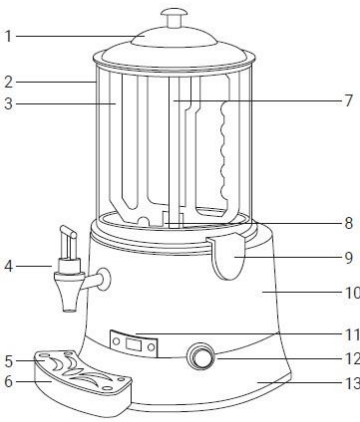
Įrenginį draudžiama naudoti:

- jei įrenginys veikia netinkamai;
- jei įrenginys sugedo arba nukrito;
- jei yra pažeistas elektros maitinimo laidas arba laido kištukas.

5. Naudojimo tvarka

- Šis aparatas skirtas šildyti karštus gėrimus, pagamintus iš šokolado mišinio.
- Rekomenduojama nustatyti 40-50 °C temperatūrą.
- Prieš pradėdami naudoti įrenginį, įsitikinkite, kad pilamas mišinys yra skystos konsistencijos, kad jame nėra kietų ir neištirpusių komponentų.
- Nepamirškite išpilti mišinį iš indo baigus naudotis aparatu.
- Nepamirškite išardyti ir nuplauti čiaupo baigus naudotis aparatu.
- Dėmesio! Draudžiama išimti indą, jei jame yra skysčio.

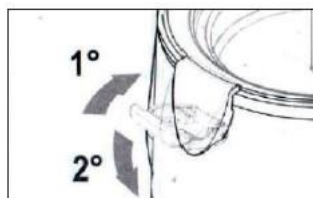
5.1. Aprašymas

1. Indo dangtis	
2. Indas (5 arba 10 litrų)	
3. Maišyklė	
4. Čiaupas	
5. Padėklo dangtis	
6. Padėklas	
7. Maišyklės velenas	
8. Šildymo elementas	
9. Indo fiksatorius	
10. Korpusas	
11. Temperatūros reguliatorius	
12. Elektros tinklo jungiklis	
13. Apatinis dangtis	

5.2. Surinkimo tvarka

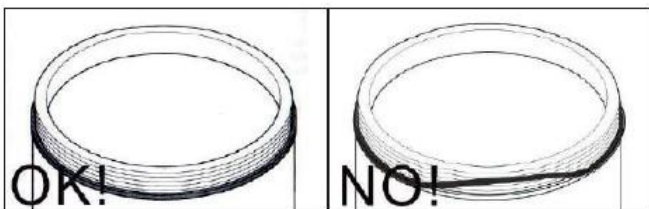
1 žingsnis

Pritvirtinkite indą prie įrenginio korpuso, naudodami atitinkamus fiksatorius.



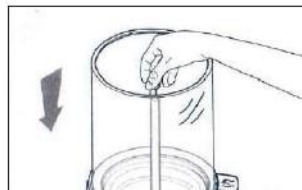
2 žingsnis

Paveikslėlyje parodyta, ar indo tarpiklis uždėtas teisingai. Jei tarpiklis nesandariai priglunda prie indo krašto, gali nutekėti skystis, taip pat tai gali būti paties tarpiklio pažeidimo priežastimi.



3 žingsnis

Įdėkite maišyklės veleną



4 žingsnis

Išklijukite maišyklę atvirkštine tvarka atlikę veiksmus, aprašytus skyriaus "Kaip išardyti aparatą" 2 ir 3 punktuose.



5.3. Naudojimo tvarka

1 žingsnis

Ijunkite elektros maitinimą (įkiškite laido kištuką į elektros lizdą).

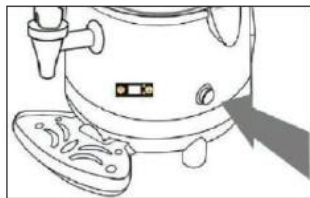
2 žingsnis

Nuimkite dangtį ir supilkite į indą gėrimą, paruoštą pagal technologinę schemą. Šildymo temperatūra svyruoja nuo 30 °C iki 90 °C. Rekomenduojama nustatyti 40-50 °C temperatūrą.



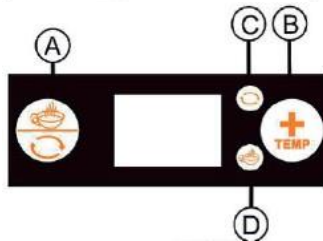
3 žingsnis

Norėdami paleisti aparatą, paspauskite pagrindinį jungiklį. Jei šviesos diodas šviečia - reikia aparatas yra įjungtas. Šviesos diodas nešviečia - aparatas yra išjungtas



4 žingsnis

Ijunkite elektros maitinimą, paspauskite jungiklį A, pradės veikti maišyklė, užsidegs C indikatorius. Vėl paspauskite A jungiklį, pradės veikti kaitinimo elementas, užsidegs D indikatorius. Spauskite A jungiklį tol, kol užges C ir D indikatoriai. Tada paspauskite ir laikykite nuspaudę B šilumos reguliatorių kol pakils temperatūra. Atleiskite B šilumos reguliatorių, kai tik jis pasieks reikiamos temperatūros.



A: šildymo ir maišymo jungiklis

B: šilumos reguliatorius

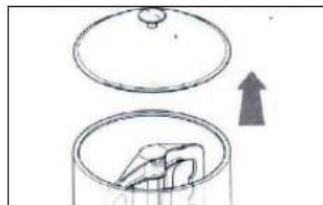
C: maišymo indikatorius

D: šildymo indikatorius

5.4. Kaip išardyti aparatą

1 žingsnis

Nuimkite dangtį kaip parodyta paveikslėlyje.

**2 žingsnis**

Patraukite maišyklę aukštyn, kad ją išimtumėte. Traukite vertikaliai išilgai maišyklės veleno, kol paties maišyklės apatinis griovelis sutaps su pasukamuoju kaiščiu.

**3 žingsnis**

Pakreipkite maišyklę ir patraukite į viršų, kad ją visą ištraukti, kaip parodyta paveikslėlyje.

**4 žingsnis**

Atlaisvinkite indo fiksatorius norėdami nuimti indą nuo aparato korpuso.

**5 žingsnis**

Dviem pirštais nuimkite indą nuo nejudančios plieninės kaitinimo elemento dalies.

**6 žingsnis**

Abiem rankomis patraukite indą į viršų.



7 žingsnis

Patraukite maišyklės veleną į viršų viena ranka stengdamiesi laikyti ją už pasukamojo kaiščio.



8 žingsnis

Padėkite indą ant lygaus paviršiaus ir abiem rankomis nuimkite tarpiklį stumdami jį aukštyn rodyklės kryptimi.



6. Valymas ir techninė priežiūra

Prieš atliekant bet kokius priežiūros darbus būtina išjungti įrenginį iš elektros tinklo, išpilti gėrimą iš indo ir leisti įrenginiui atvėsti iki kambario temperatūros. Draudžiama ardyti čiaupą, kol inde yra gėrimas.

- Valykite įrenginį po kiekvieno naudojimo.
- Norėdami išardyti čiaupą, pasukite jo viršutinę dalį pagal sriegį prieš laikrodžio rodyklę, tada išimkite čiaupo spyruoklę ir tarpiklį. Čiaupas surenkamas atvirkštine tvarka.
- Korpuso valymui naudokite sausą minkštą kempinę ar šluostę.
- Indą, indo tarpiklį, indo dangtį ir čiaupo dalis (išskyrus čiaupo spyruoklę) plaukite vandenyje su neagresyviomis valymo priemonėmis.
- Reguliariai sutepkite indo ir čiaupo tarpiklius maistiniais tepalais arba vazelinu.
- Įrenginio valymui draudžiama naudoti braižančias medžiagas, metalines kempines ir šepetis, duriamuosius ir pjaunamuosius daiktus, agresyvias valymo priemones su chloru, benziną, rūgštis, šarmus ir tirpiklius.
- Jei neketinate naudotis įrenginiu ilgą laiką (iššeiginėmis dienomis, atostogų metu ir pan.), išjunkite jį iš elektros tinklo ir kruopščiai nuvalykite.

7. Techninė priežiūra ir remontas

Dėmesio! Priežiūros ir remonto darbus turi atlikti kvalifikuotas techninis personalas visiškai atjungus elektros maitinimą, išjungus laido kištuką iš elektros lizdo.

Šio įrenginio techninė priežiūra turi būti atliekama vadovaudamasi šalies, kurioje naudojamas įrenginys, teisės aktais. Šioje instrukcijoje pateiktas darbų sąrašas yra rekomendacinio pobūdžio.

Techninės priežiūros metu atlikite šiuos veiksmus:

- Apmokykite personalą, dirbantį su įrenginiu, ir patikrinkite žinias pagal saugaus darbo taisykles.
- Paklauskite su įrenginiu dirbančius darbuotojus, ar jis veikia tinkamai.
- Vizualiai apžiūrėkite įrenginį.
- Patikrinkite, ar laidai nėra pliki.
- Patikrinkite, ar nėra pažeista įžeminimo linija ir paties įrenginio įžeminimo grandinė (nuo įžeminimo gnybto iki pasiekiamų metalinių dalių - varža turi būti ne didesnė kaip 0,1 Ω).
- Patikrinkite ir sutvarkykite kontaktinių srovės perdavimo grupių, jutiklių, relės/kontaktorių, apsaugos nuo šilumos/srovės ir kitų avarinio išjungimo elementų, kaitinimo elementų, signalinės armatūros, fasadų, tvirtinimo detalių, judančių įrenginio dalių (jei tokie yra) sujungimus.
- Remontuoti įrenginį turi kvalifikuotas techninis personalas.
- Draudžiama keisti įrenginio konstrukciją.
- Jei įrenginys veikia neįprastai, nebūdingai normaliam veikimui, atjunkite jį nuo elektros maitinimo pasukdami įvesties jungiklį į išjungtą padėtį arba ištraukdami laido kištuką iš elektros lizdo, nutraukite vandens tiekimą (jei yra) ir kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą.
- Griežtai draudžiama dirbti su įrenginiu, jei žinoma, kad jis yra sugedęs.
- Iš Pardavėjo ir Gamintojo negali būti reikalaujama atlyginti tiesioginę ar netiesioginę žalą, kuri gali atsirasti dėl avarijos ar dirbant su sugedusiu įrenginiu.
- Reguliariai suteptkite indo ir čiaupo tarpiklius maistiniais tepalais arba vazelinu.
- Įrenginio valymui draudžiama naudoti braižančias medžiagas, metalines kempines ir šepetius, duriamuosius ir pjaunamuosius daiktus, agresyvias valymo priemones su chloru, benzina, rūgštimis, šarmais ir tirpikliais.
- Jei neketinate naudotis įrenginiu ilgą laiką (iššeiginėmis dienomis, atostogų metu ir pan.), išjunkite jį iš elektros tinklo ir kruopščiai nuvalykite.

Remontuoti įrenginį turi kvalifikuotas techninis personalas.

Draudžiama keisti įrenginio konstrukciją.

Jei įrenginys veikia neįprastai, nebūdingai normaliam veikimui, atjunkite jį nuo elektros maitinimo pasukdami įvesties jungiklį į išjungtą padėtį arba ištraukdami laido kištuką iš elektros lizdo, nutraukite vandens tiekimą (jei yra) ir kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą.

Griežtai draudžiama dirbti su įrenginiu, jei žinoma, kad jis yra sugedęs.

Iš Pardavėjo ir Gamintojo negali būti reikalaujama atlyginti tiesioginę ar netiesioginę žalą, kuri gali atsirasti dėl avarijos ar dirbant su sugedusiu įrenginiu.

8. Gabenimas ir laikymas. Atliekų šalinimas

- Šį įrenginį galima gabenti bet kokio tipo transportu laikydamosi įspėjamųjų pranešimų ant pakuotės, taip pat taisyklių, galiojančių konkrečiai transporto rūšiai.
- Įrenginio krovimo ir gabenimo metu nevartykite jo ant šono ir saugokite nuo smūgių.
- Įrenginį gabenimo pakuotėje perkeltkite nuožulniu paviršiumi ne didesniu kaip 15% kampu, laikydamosi ženklavimo „VIRŠUS“ reikalavimų.
- Geležinkelio ir keliu transportu įrenginį būtina gabenti dengtose transporto priemonėse.
- Po gabenimo įrenginys turi likti funkcionalus ir nepažeistas.
- Laikykite įrenginį transporto pakuotėje sandėlio patalpose, apsaugančiose nuo atmosferos kritulių poveikio ir mechaninių pažeidimų.
- Saugokite įrenginį nuo kratymo.
- Nelaikykite įrenginio apversto.

Nustojus naudoti įrenginį, pasibaigus nustatytam tarnavimo laikui, įrenginį naudojusi įmonė turi perduoti jį asmeniui, atsakingam už atliekų šalinimą.

Įrenginio atliekas šalinkite pagal bendrąsias antrinių žaliavų perdirbimo taisykles laikydamosi šalies, kurioje yra tvarkomos įrenginio atliekos, taisyklių.

1. Parametry techniczne

Model	Moc, kW	Napięcie	Wymiary, mm	Waga, kg	Pojemność ć, l
HKN-DELICE5	0,44	230 V / 50 Hz	400x320x470	8	5
HKN-DELICE10			400x320x570	10	10

Producent zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i konstrukcji urządzenia w celu polepszenia jego działania, bez zmiany parametrów technicznych.

2. Informacje o gwarancji

Okres gwarancji należy sprawdzić u Sprzedawcy, nie krótszy jednak niż 6 miesięcy od daty sprzedaży na liście przewozowym pod warunkiem przestrzegania przez konsumenta zasad obsługi, pielęgnacji i konserwacji, przewidzianych w niniejszej instrukcji.

Warunki udzielania gwarancji są określone w Umowie kupna-sprzedaży pomiędzy Sprzedawcą i Nabywcą oraz aktualnymi obowiązującymi przepisami w kraju, w którym używane jest to urządzenie.

W przypadku stwierdzenia wad produkcyjnych urządzenia, należy skontaktować się z firmą, która dokonała sprzedaży urządzenia.

Gwarancja nie obejmuje:

- okresowego serwisu, naprawy i regulacji;
- naprawy lub wymiany części w związku z ich zużyciem;
- wszelkich zmian, mających na celu udoskonalenie i rozszerzenie zwykłego zakresu zastosowania urządzenia, o którym mowa w niniejszej instrukcji;
- awarii, spowodowanych niewłaściwą obsługą, niewłaściwym użytkowaniem urządzenia lub użytkowaniem, niezgodnym z instrukcją obsługi,
- usterki, związane z nieterminowym czyszczeniem urządzenia, niewystarczającymi kwalifikacjami personelu serwisowego lub nieprawidłowym procesem technologicznym;
- usterki związane z uszkodzeniami mechanicznymi na skutek niewłaściwego transportu, dostania się do wnętrza produktu ciał obcych lub do mechanizmów ciał obcych, cieczy, dymu lub pary do wnętrza produktu, wypadki, klęski żywiołowe, narażenia na zwierzęta, gryzonie, owady, wahania napięcia i częstotliwości w sieci elektrycznej, nieprawidłowe podłączenie zabezpieczeń elektrycznych urządzenia.
- usterki spowodowane interwencją lub naprawą osób, które nie posiadają wystarczających kwalifikacji;

- usterki spowodowane użyciem niestandardowych lub niskiej jakości materiałów eksploatacyjnych i części zamiennych;
- usterki, związane z eksploatacją produktu w zakresie temperatury, wilgotności, wentylacji i wibracji, które nie są zalecane dla tego produktu;

3. Procedura instalacji i przygotowanie do pracy

Uwaga! Wszystkie prace instalacyjne i rozruchowe muszą być przeprowadzone przez wykwalifikowany personel, posiadający specjalne zezwolenie zgodnie z przepisami obowiązującymi tego kraju, w którym urządzenie jest używane.

- Upewnij się, że napięcie w sieci jest zgodne z napięciem roboczym urządzenia, sprawdź instalację urządzeń zabezpieczających i zgodność ich wartości znamionowej mocy i wydajności.
- Urządzenia ochronne muszą znajdować się w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia lub w rozdzielnicy, jeśli jest bezpośrednio dostępna. Gniazdko musi spełniać wymogi bezpieczeństwa i mieć niezawodne uziemienie.
- Okablowanie elektryczne powinno odpowiadać mocy znamionowej urządzenia.
- Niedopasowanie może spowodować pożar.
- Podczas transportu urządzenia mocowanie części, połączenia elektryczne i mechanizmy ruchome mogą się poluzować, dlatego należy je sprawdzić przed pierwszym uruchomieniem.
- Unikaj umieszczania kabla między przedmiotami a meblami, to może zacisnąć i uszkodzić kabel zasilający. Unikaj zginania lub plątania kabla.
- Do podłączania urządzenia nie należy korzystać z przedłużaczy domowych .
- Nieprawidłowe podłączenie lub wadliwa wtyczka lub gniazdko mogą spowodować pożar.
- Urządzenie należy montować na stabilnej, antypoślizgowej poziomej podstawie, w odległości co najmniej 100 mm od ścian, ramp, stopni, oraz innych urządzeń. Zabrania się instalowania urządzenia w pobliżu wanien myjących i umywalek oraz innych urządzeń grzewczych.
- Przed pierwszym użyciem produktu należy usunąć z powierzchni wszystkie materiały opakowaniowe, broszury, plastikowe torby itp.
 - Przed pierwszym użyciem wyczyść urządzenie zgodnie z rozdziałem 6, "Czyszczenie i konserwacja".
- Nie należy zezwalać przeprowadzenia obsługi urządzenia personelowi, który nie zapoznał się z niniejszą instrukcją i nie przeszedł szkolenia w zakresie bezpieczeństwa, ponieważ może to doprowadzić do obrażeń lub śmierci.
- Podejmij środki w celu ochrony urządzenia przed deszczem i wilgocią.

4. Zasady bezpieczeństwa

Uwaga! Dopuszczenie do pracy na tym urządzeniu jest możliwe tylko po przeczytaniu instrukcji i odbyciu szkolenia z bezpieczeństwa.

- Podczas montażu, przygotowania do pracy, obsługi, konserwacji i napraw, oprócz przestrzegania wymagań bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji, konieczne jest ściśle przestrzeganie norm bezpieczeństwa, przeciwpożarowych i sanitarnych przepisów, zgodnie z przepisami kraju, w którym urządzenie jest używane.
- Przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie przekraczaj maksymalnego poziomu, oznaczonego znakiem -MAX- wewnątrz misy.
- Nie przechowuj łatwopalnych przedmiotów w pobliżu urządzenia.
- Podczas przechowywania urządzenia temperatura otoczenia nie powinna przekraczać 45 °C, wilgotność nie powinna przekraczać 85%.
- Jeśli urządzenie nie jest używane lub używane w niesprzyjających warunkach pogodowych, odłącz urządzenie od źródła zasilania, aby zapobiec sytuacjom awaryjnym.
- Zabronione jest mycie urządzenia otwartym źródłem wody. Nieprzestrzeganie tego środka ostrożności może spowodować uszkodzenie sprzętu i obrażenia ciała, a nawet śmierć. Nie wolno dopuszczać przedostania się wody do gniazdka i przełącznika.
- Zabrania się mycia powierzchni urządzenia nie odczekawszy, aż ostygną.
- Przed czyszczeniem, naprawą lub przenoszeniem urządzenia należy najpierw wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Jeśli zauważysz uszkodzenie przewodu zasilającego, natychmiast go wymień. W przeciwnym przypadku może to spowodować porażenie prądem lub pożar.
- Nie dotykaj przewodu zasilającego mokrymi rękami, bo może dojść do porażenia prądem elektrycznym.
- Prace konserwacyjne lub naprawcze mogą być wykonywane tylko po odłączeniu urządzenia od zasilania.
- Nie dotykaj przełącznika ani wtyczki mokrymi rękami.
- Nie przesuwaj urządzenia w trakcie pracy.
- Podczas odłączania zasilania nie wolno ciągnąć za kabel, należy zawsze chwytać za wtyczkę.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci, osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, psychicznych lub umysłowych lub przez osoby bez doświadczenia lub odpowiedniej wiedzy. Dopuszcza się wyjątek w przypadku kontroli lub szkolenia, przeprowadzonych przez osobę, odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Zabronione jest korzystanie:

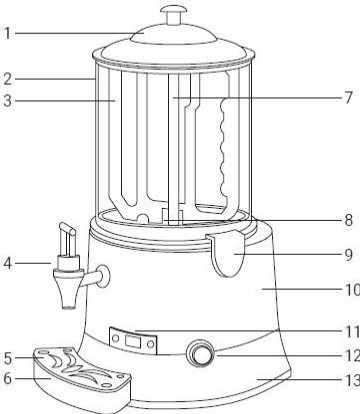
- w przypadku nieprawidłowej pracy urządzenia;
- w przypadku uszkodzenia lub upadku;
- w przypadku jeśli kabel zasilający lub wtyczka są uszkodzone.

5. Tryb pracy

- To urządzenie jest przeznaczone do podgrzewania gorącego napoju na bazie mieszanki czekoladowej.

- Zaleca się ustawienie temperatury na 40°C – 50°C.
- Przed użyciem upewnij się, że mieszanina, załadowana do urządzenia, ma konsystencję płynną, i tam brak składników stałych i nierozpuszczalnych.
- Nie zapomnij spuścić mieszankę z misy po użyciu urządzenia.
- Nie zapomnij demontować i umyć kran po użyciu urządzenia.
- Uwaga! Zabrania się wyjmowania misy z płynem w środku.

5.1. Opis

1. Pokrywa misy	
2. Misa (5 lub 10 litrów)	
3. Mieszadło	
4. Kran	
5. Pokrywa tacki	
6. Tacka	
7. Wał mieszadła	
8. Element grzejny	
9. Zatrzaski misy	
10. Obudowa	
11. Regulator temperatury	
12. Wyłącznik zasilania	
13. Dolna pokrywa	

5.2. Kolejność montażu

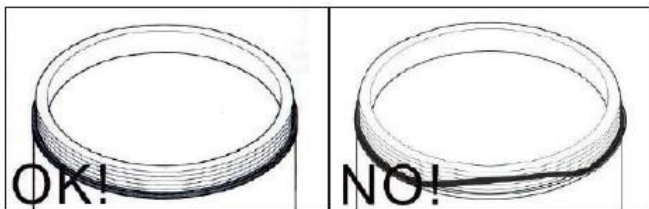
Krok 1.

Przymocuj misę do obudowy urządzenia za pomocą odpowiednich zatrząsków.



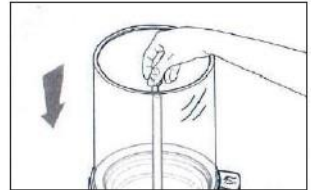
Krok 2.

Zdjęcie pokazuje, czy uszczelka misy jest prawidłowo zainstalowana. Jeśli uszczelka nie przylega całkowicie do krawędzi misy, może to spowodować wyciek płynu, a także uszkodzenie uszczelki.

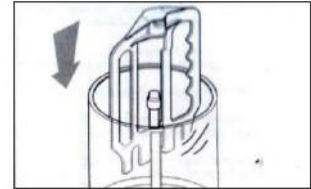


Krok 3.

Włóż wał mieszadła

**Krok 4.**

Włóż mieszadło, wykonując czynności opisane w punktach 2 i 3 w odwrotnej kolejności Sekcji "Kolejność demontażu".

**5.3. Tryb pracy****Krok 1.**

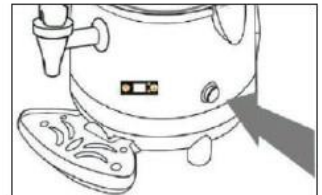
Włącz zasilanie (podłącz wtyczkę do gniazdka elektrycznego).

Krok 2.

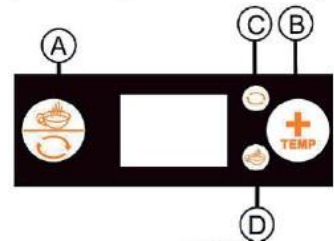
Zdejmij pokrywkę i wlej do misy napój, przygotowany zgodnie z kartą technologiczną. Temperatura ogrzewania zmienia się w zakresie: 30°C – 90°C. Zaleca się ustawienie temperatury na 40°C – 50°C.

**Krok 3.**

Aby uruchomić urządzenie, naciśnij główny przełącznik. Dioda LED świeci się – urządzenie jest włączone. Dioda LED nie świeci się – urządzenie jest wyłączone

**Krok 4.**

Włącz zasilanie, naciśnij przełącznik A, rozpocznie się praca mieszadła, zaświeci się wskaźnik C. Naciśnij ponownie przełącznik A, element grzewczy zacznie działać, zaświeci się wskaźnik D. Naciskaj przełącznik A, aż zgasną wskaźniki C i D. Następnie naciśnij i przytrzymaj termoregulator B, gdy temperatura wzrośnie. Zwolnij regulator temperatury B, gdy tylko on osiągnie wymaganą temperaturę.



A: Przełącznik ogrzewania i mieszania

B: termoregulator

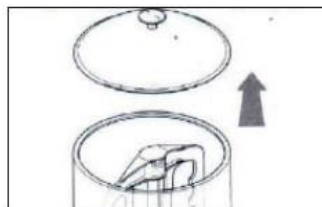
C: wskaźnik mieszania

D: wskaźnik nagrzania

5.4. Kolejność demontażu

Krok 1.

Zdejmij pokrywę, jak pokazano na rys.



Krok 2.

Pociągnij mieszadło do góry, aby je wyciągnąć. Pociągnij pionowo wzdłuż wału mieszadła, aż dolny rowek samego mieszadła znajdzie się w jednej linii z sworzniem obrotowym.



Krok 3.

Przechyl mieszadło i pociągnij w górę, jak pokazano na rysunku, aby wyciągnąć ją całkowicie.



Krok 4.

Otwórz zatrzaski misy, aby odłączyć misę od obudowy urządzenia.



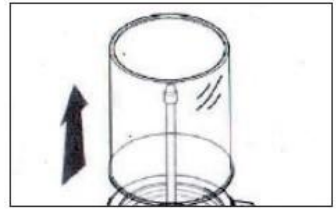
Krok 5.

Dwoma palcami wyjmij misę ze stałej stalowej części elementu grzejnego.

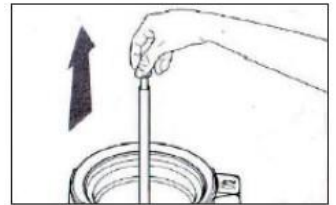


Krok 6.

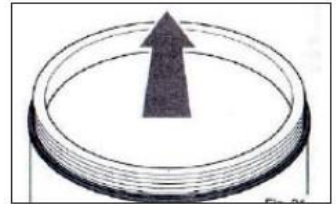
Pociągnij misę do góry obiema rękami.

**Krok 7.**

Pociągnij wał mieszadła do góry jedną ręką, próbując trzymać go za sworzeń obrotowy.

**Krok 8.**

Ustaw misę na płaskiej powierzchni i obiema rękami zdejmij uszczelkę, przesuwając ją w górę w kierunku wskazanym strzałką.



6. Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych wyłącz zasilanie, spuść napój z misy i pozwól urządzeniu ostygnąć do temperatury pokojowej. Zabrania się demontażu kranu, gdy w misce jest napój.
- Przeprowadź czyszczenie za każdym razem, gdy korzystasz z urządzenia.
- Aby zdemontować kran, przekręć górny gwint w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, a następnie wyjmij sprężynę kranu i uszczelkę. Kran jest montowany z powrotem w odwrotnej kolejności.
- Do czyszczenia obudowy używaj suchej miękkiej gąbki lub szmatki.
- Wyplucz misę, uszczelkę misy, pokrywę misy i elementy kranu (z wyjątkiem sprężyny kranu) we wodzie z użyciem nieagresywnych detergentów.
- Regularnie smaruj uszczelkę misy i uszczelkę kranu smarem spożywczym lub wazeliną.
- Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać materiałów ściernych, metalowych gąbek i szczotek, przedmiotów kłujących i tnących, agresywnych i zawierających chlor środków czyszczących, benzyny, kwasów, zasad i rozpuszczalników.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas (weekendy, wakacje itp.), należy odłączyć zasilanie i dokładnie je wyczyścić.

7. Konserwacja i naprawa

Uwaga! Prace konserwacyjno-naprawcze należy wykonywać przy całkowicie odłączonym zasilaniu, wyciągając wtyczkę z gniazdka, przy pomocy wykwalifikowanego personelu technicznego.

Konserwację urządzenia należy przeprowadzać zgodnie obowiązującymi z przepisami kraju, w którym jest ono używane. Przedstawiony w instrukcji wykaz prac ma charakter zalecenia.

Podczas konserwacji wykonaj następujące czynności:

- Szkolenie i sprawdzenie wiedzy na temat zasad prawidłowej pracy personelu, pracującego z urządzeniem.
- Należy zadać pytania personelu, pracującemu z urządzeniem, w celu wykrycia nieprawidłowego działania urządzenia.
- Przeprowadź wizualną kontrolę stanu urządzenia.
- Sprawdź, czy nie ma przewodów bez osłony.
- Sprawdź ciągłość przewodu uziemiającego i obwodu uziemiającego właśnie samego urządzenia (od zacisku uziemiającego do dostępnych części metalowych – rezystancja nie powinna przekraczać 0,1 Ohm).
- Wykonaj przeciąganie grup prądu stykowego, czujników, przekaźników/styczników, ochrony termicznej/prądowej oraz innych elementów wyłączania awaryjnego, elementów grzejnych, armatury sygnalizacyjnej, okładzin, elementów złącznych, ruchomych zespołów urządzenia (jeśli takie istnieją).
- Naprawy urządzenia muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel techniczny.
- Modyfikacje konstrukcji urządzenia są zabronione.
- W przypadku nieprawidłowej pracy urządzenia, czyli innej niż normalna, należy odłączyć urządzenie od zasilania poprzez przestawienie przełącznika wejściowego do pozycji "wył." lub wyciągnięcie wtyczki z gniazdka, zablokowanie dopływu wody (jeśli jest włączony) oraz skontaktować się z serwisem.
- Praca z urządzeniem, o którym wiadomo, że jest uszkodzone, jest zabroniona.
- Ze Sprzedawcy i Producenta nie można żądać odszkodowania za szkody bezpośrednie lub pośrednie, które mogły powstać w wyniku wypadku lub podczas pracy na wadliwym urządzeniu.
- Regularnie smaruj uszczelkę miski i uszczelkę kranu smarem spożywczym lub wazeliną.
- Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać materiałów ściernych, metalowych gąbek i szczotek, przedmiotów kłujących i tnących, agresywnych i zawierających chlor środków czyszczących, benzyny, kwasów, zasad i rozpuszczalników.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas (weekendy, wakacje itp.), należy odłączyć zasilanie i dokładnie je wyczyścić.

Naprawa urządzenia powinna być wykonywana przez wykwalifikowany personel techniczny. Zmiana konstrukcji urządzenia jest zabroniona.

W przypadku nieprawidłowej pracy urządzenia, czyli innej niż normalna, należy odłączyć urządzenie od zasilania poprzez przestawienie przełącznika wejściowego do pozycji "wył." lub wyciągnięcie wtyczki z gniazdka, zablokowanie dopływu wody (jeśli jest włączony) oraz skontaktować się z serwisem.

Praca z urządzeniem, o którym wiadomo, że jest uszkodzone, jest zabroniona.

Ze Sprzedawcy i Producenta nie można żądać odszkodowania za szkody bezpośrednie lub pośrednie, które mogły powstać w wyniku wypadku lub podczas pracy na wadliwym urządzeniu.

8. Transport i przechowywanie. Utylizacja

- Urządzenie można transportować dowolnym środkiem transportu zgodnie z napisami ostrzegawczymi na pojemniku, a także z przepisami obowiązującymi dla tego środka transportu.
- Podczas załadunku i transportu nie wolno przewracać urządzenia ani narażać go na wstrząsy.
- Przemieszczając pojemnik transportowy po powierzchni pochyłej należy przestrzegając napisu "GÓRA" pod tylko kątem nie większym niż 15%.
- Transport urządzenia transportem kolejowym i drogowym powinien odbywać się tylko w krytych pojazdach.
- Po transporcie urządzenie musi być sprawne i nieuszkodzone.
- Urządzenie należy przechowywać w opakowaniu transportowym w pomieszczeniach magazynowych, zapewniających ochronę przed opadami atmosferycznymi i uszkodzeniami mechanicznymi.
- Nie potrząsaj urządzeniem.
- Nie wolno przechowywać urządzenie do góry nogami.

Gdy urządzenie nie jest już używane, po upływie przewidzianego okresu użytkowania, podmiot użytkujący powinien przekazać je osobie odpowiedzialnej za jego utylizację.

Utylizacja urządzenia odbywa się zgodnie z ogólnymi przepisami, dotyczącymi recyklingu oraz zgodnie z przepisami kraju, w którym urządzenie ma być utylizowane.

1. Технические характеристики

Модель	Мощность, кВт	Напряжение	Габариты, мм	Масса, кг	Объем, л
HKN-DELICE5	0,44	230 В / 50 Гц	400x320x470	8	5
HKN-DELICE10			400x320x570	10	10

Производитель оставляет за собой право изменять внешний вид и конструкцию аппарата для улучшения его эксплуатационных характеристик, оставляя без изменения технические характеристики.

2. Сведения о гарантии

Срок гарантии следует уточнять у Продавца, но не менее 6 месяцев с момента его продажи по товарной накладной при условии соблюдения потребителем правил эксплуатации, ухода и технического обслуживания, предусмотренных настоящей инструкцией.

Условия предоставления гарантии устанавливаются Договором купли-продажи между Продавцом и Покупателем, а также действующими нормативными актами той страны, где используется данный аппарат.

При обнаружении производственных дефектов аппарата следует обратиться в компанию, осуществившую продажу аппарата.

Гарантия не распространяется:

- на периодическое обслуживание, наладку и настройку;
- на ремонт или замену частей в связи с их износом;
- на любые изменения с целью усовершенствования и расширения обычной сферы применения аппарата, указанной в настоящей инструкции;
- на неисправности, вызванные неправильной эксплуатацией, использованием аппарата не по назначению или не в соответствии с инструкцией по эксплуатации,
- на неисправности, связанные с несвоевременной чисткой аппарата, недостаточной квалификацией обслуживающего персонала или некорректным технологическим процессом;
- на неисправности, связанные механическими повреждениями при неправильной транспортировке, попаданием внутрь изделия или в механизмы посторонних предметов, жидкости, дыма или пара, несчастным случаем, стихийным бедствием, воздействием животных, грызунов, насекомых, колебаниями напряжения и частоты в электрической сети, неправильным подключением устройств электрозащиты аппарата.

- на неисправности, вызванные вмешательством или ремонтом лицами, не имеющими достаточной квалификации;
- на неисправности, вызванные использованием нестандартных или некачественных расходных материалов и запчастей;
- на неисправности, связанные с эксплуатацией изделия в области температур, влажности, вентиляции и вибрации, не рекомендованные для данного изделия;

3. Порядок установки и подготовка к работе

Внимание! Все работы по монтажу и пусконаладочным работам должны быть проведены квалифицированным персоналом, имеющим специальное разрешение в соответствии с нормативными актами той страны, где используется данный аппарат.

- Убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению аппарата, проверьте установку устройств защиты и соответствия их номиналу по мощности и характеристикам.
- Устройства защиты должны находиться в непосредственной близости от аппарата или в распределительном щите, если он находится в прямом доступе. Розетка должна соответствовать требованиям безопасности и иметь надежное заземление.
- Электропроводка должна соответствовать номинальной мощности аппарата.
- Несоответствие может привести к возгоранию.
- При транспортировке аппарата может произойти ослабление крепления деталей, электрических соединений и подвижных механизмов, поэтому перед первым запуском следует провести их проверку.
- Не допускайте нахождения кабеля между предметами и мебелью, которые могут оказать давление и повредить силовой кабель. Не допускайте изгиба и запутывания кабеля.
- Не используйте бытовые удлинители для подключения аппарата.
- Неправильное подключение или неисправность вилки или розетки может привести к возгоранию.
- Аппарат устанавливается на устойчивом нескользящем горизонтальном основании, на расстоянии не менее 100 мм от стен, пандусов, ступеней, прочего оборудования. Не допускается установка аппарата вблизи моечных ванн и раковин, а также другого теплового оборудования.
- Перед первым использованием изделия удалите с его поверхности все упаковочные материалы, буклеты, пластиковые пакеты и т.п.
- Перед первым использованием произведите очистку аппарата согласно разделу 6 «Обслуживание и уход».
- Не допускайте персонал, не ознакомленный с настоящей инструкцией и не прошедший инструктаж по технике безопасности к работающему аппарату, поскольку это может привести к травмам и летальному исходу.

- Примите меры по защите оборудования от дождя и влаги.

4. Техника безопасности

Внимание! Допуск к работе на данном оборудовании возможен только после ознакомления с инструкцией и прохождения инструктажа по технике безопасности.

- При монтаже, подготовке к работе, эксплуатации, техническом обслуживании и ремонте, наряду с соблюдением требований безопасности, изложенных в настоящей инструкции, необходимо строго соблюдать правила техники безопасности, пожарной безопасности и санитарные нормы в соответствии с нормативными актами той страны, где эксплуатируется данный аппарат.
- Храните аппарат в недоступном для детей месте.
- Никогда не превышайте максимальный уровень, обозначенный отметкой -MAX- внутри чаши.
- Не храните огнеопасные предметы в непосредственной близости от аппарата.
- При хранении аппарата температура окружающей среды должна быть ниже 45 °C, влажность не должна превышать 85%.
- Если аппарат не используется или используется при неблагоприятных погодных условиях, отключайте аппарат от источника питания, чтобы предотвратить аварийные ситуации.
- Строго запрещено мыть аппарат открытым источником воды. Несоблюдение данного правила может привести к повреждению оборудования и человеческим травмам, возможно с летальным исходом. Не допускайте попадания воды на розетку и выключатель.
- Запрещено мыть поверхности аппарата, не дождавшись их остывания.
- Перед мойкой, ремонтом или перемещением аппарата сначала вытащите вилку из розетки.
- Если вы заметили повреждение силового кабеля, немедленно проведите его замену. В противном случае это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.
- Не трогайте силовой кабель мокрыми руками, в ином случае возможно поражение электрическим током.
- Проведение технического обслуживания или ремонтных работ допускается только после отключения аппарата от источника питания.
- Не прикасайтесь к выключателю или вилке мокрыми руками.
- Не передвигайте аппарат во время его работы.
- При отключении электропитания не тяните за кабель, всегда беритесь за вилку.
- Устройство не предназначено для использования детьми, лицами с ограниченными физическими, психическими или умственными способностями, а также лицами без опыта и соответствующих знаний. Исключение допускается в случае контроля или инструктажа, выполненного лицом, ответственным за их безопасность.

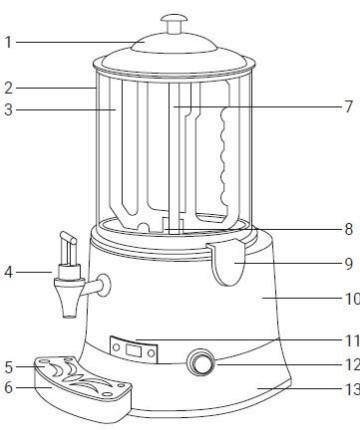
Эксплуатация запрещена:

- при некорректной работе аппарата;
- при повреждении или падении;
- при повреждении питающего кабеля или вилки.

5. Порядок работы

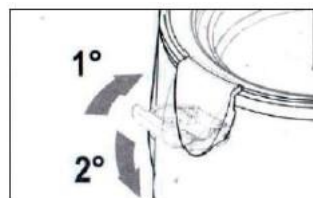
- Данный аппарат предназначен для подогрева горячего напитка на основе шоколадной смеси.
- Рекомендуется устанавливать температуру на 40-50 °С.
- Перед началом использования убедитесь, что загружаемая в аппарат смесь имеет жидкую консистенцию, при отсутствии твердых и не растворившихся компонентов.
- Не забывайте сливать смесь из чаши после использования аппарата.
- Не забывайте разбирать и мыть кран после использования аппарата.
- Внимание! Запрещено снимать чашу с жидкостью внутри.

5.1. Описание

1. Крышка чаши	
2. Чаша (5 или 10 литров)	
3. Мешалка	
4. Кран	
5. Крышка поддона	
6. Поддон	
7. Вал мешалки	
8. Нагревательный элемент	
9. Защелки чаши	
10. Корпус	
11. Регулятор температуры	
12. Сетевой выключатель	
13. Нижняя крышка	

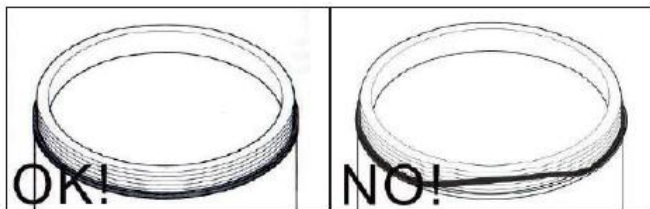
5.2. Порядок сборки**Шаг 1.**

Закрепите чашу на корпусе аппарата с помощью соответствующих защелок.



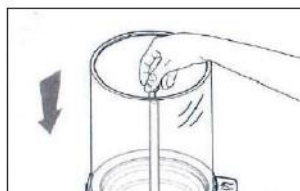
Шаг 2.

На рисунке показано, правильно ли установлена уплотнение чаши. Если уплотнение не полностью прилегает к краю чаши, это может привести к утечке жидкости, а также к повреждению самого уплотнения.



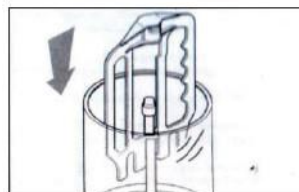
Шаг 3.

Вставьте вал мешалки



Шаг 4.

Вставьте мешалку, в обратном порядке выполнив действия, описанные в пунктах 2 и 3 Раздела «последовательность разборки».



5.3. Порядок работы

Шаг 1.

Включите электропитание (вставьте вилку в розетку).

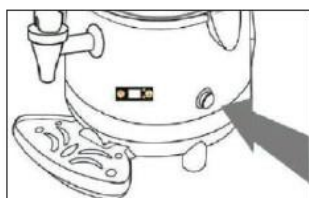
Шаг 2.

Снимите крышку и влейте в чашу напиток, приготовленный в соответствии с технологической картой. Температура нагрева варьируется в пределах: 30°C-90°C. Рекомендуется устанавливать температуру на 40-50 °C.



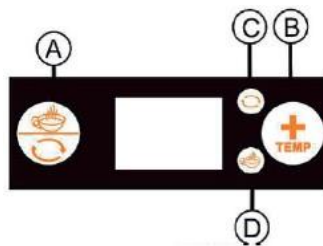
Шаг 3.

Для запуска аппарата нажмите главный выключатель. Светодиод горит - аппарат включен. Светодиод не горит - аппарат выключен



Шаг 4.

Включите питание, нажмите переключатель А, начнет работать мешалка, загорится индикатор С. Нажмите повторно переключатель А, начнет работать нагревательный элемент, загорится индикатор D. Нажимайте переключатель А, пока не погаснут индикаторы С и D. Затем нажмите и удерживайте терморегулятор В, пока температура поднимается. Отпустите терморегулятор В, как только он достигнет необходимой температуры.



А: переключатель нагрева и перемешивания

В: терморегулятор

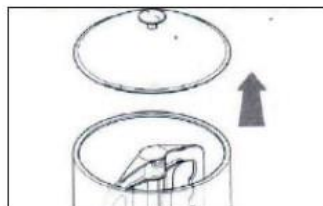
С: индикатор перемешивания

Д: индикатор нагрева

5.4. Порядок разборки

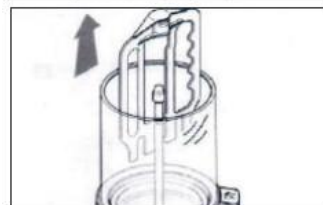
Шаг 1.

Снимите крышку, как показано на рисунке.



Шаг 2.

Потяните мешалку вверх, чтобы вытащить его. Вытягивайте вертикально по валу мешалки, пока нижний паз самой мешалки не выровняется с поворотным штифтом.



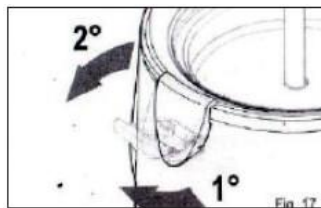
Шаг 3.

Наклоните мешалку и потяните вверх, как показано на рисунке, чтобы вытащить её полностью.



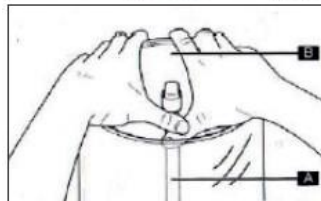
Шаг 4.

Откройте защелки чаши, чтобы отсоединить чашу от корпуса аппарата.



Шаг 5.

Двумя пальцами снимите чашу с неподвижной стальной части нагревательного элемента.



Шаг 6.

Потяните чашу вверх обеими руками.



Шаг 7.

Потяните вал мешалки вверх одной рукой, стараясь удерживать его за поворотный штифт.



Шаг 8.

Поставьте чашу на плоскую поверхность и обеими руками снимите прокладку, сдвинув ее вверх в направлении, указанном стрелкой.



6. Обслуживание и уход

- Перед выполнением любых работ по обслуживанию необходимо отключить электропитание, слить напиток из чаши и дать оборудованию остыть до комнатной температуры. Запрещено демонтировать кран, пока в чаше есть напиток.
- Проводите очистку каждый раз после использования аппарата.

- Для разборки крана, поверните его верхнюю часть по резьбе против часовой стрелки, затем извлеките пружину и уплотнение крана. Сборка крана осуществляется в обратном порядке.
- Для очистки корпуса используйте сухую мягкую губку или ткань.
- Чашу, уплотнение чаши, крышку чаши, а также компоненты крана (кроме пружины крана) промыть в воде с использованием неагрессивных моющих средств.
- Регулярно смазывайте уплотнение чаши и уплотнение крана, используя пищевую смазку или вазелин.
- Для очистки аппарата не допускается использовать абразивные материалы, металлические губки и щетки, колющие и режущие предметы, агрессивные и хлорсодержащие чистящие средства, бензин, кислоты, щелочи и растворители.
- Если аппарат не будет использоваться в течение длительного времени (выходные, каникулы и т.п.), необходимо отключить электропитание и тщательно его очистить.

7. Техническое обслуживание и ремонт

Внимание! Работы по обслуживанию и ремонту должны проводиться при полностью отключенном электропитании, путём отсоединения вилки от розетки, с привлечением квалифицированного технического персонала.

Техническое обслуживание аппарата должно проходить в соответствии с нормативными документами страны, где используется данный аппарат. Представленный в данной инструкции перечень работ носит рекомендательный характер.

При техническом обслуживании проделайте следующие работы:

- Проведение инструктажа и проверка знаний по правилам эксплуатации персонала, работающего с аппаратом.
- Проведите опрос персонала, работающего с аппаратом, на предмет выявления нехарактерной работы аппарата.
- Произвести визуальную проверку состояния аппарата.
- Проверить отсутствие оголенных проводов.
- Проверить целостность линии заземления и цепи заземления самого аппарата (от зажима заземления до доступных металлических частей - сопротивление должно быть не более 0,1 Ом).
- Выполните протяжку контактных токоведущих групп, датчиков, реле/контакторов, тепловой/токовой защиты и иных элементов аварийного отключения, нагревательных элементов, сигнальной арматуры, облицовок, крепежных элементов, подвижных узлов аппарата (если таковые есть).
- Ремонт аппарата должен осуществляться квалифицированным техническим персоналом.

- Изменение конструкции аппарата запрещено.
- В случае нехарактерной работы аппарата, отличной от нормальной, необходимо обесточить аппарат путем перевода вводного выключателя в положение «выкл» или отсоединением вилки от розетки, перекрыть доступ воды (если таковой имеется) и обратиться в сервисную службу.
- Работа на заведомо неисправном аппарате категорически запрещена.
- С Продавца и Производителя не может быть востребовано возмещение прямого или косвенного ущерба, который мог явиться следствием аварии или при работе на неисправном аппарате.
- Регулярно смазывайте уплотнение чаши и уплотнение крана, используя пищевую смазку или вазелин.
- Для очистки аппарата не допускается использовать абразивные материалы, металлические губки и щетки, колющие и режущие предметы, агрессивные и хлорсодержащие чистящие средства, бензин, кислоты, щелочи и растворители.
- Если аппарат не будет использоваться в течение длительного времени (выходные, каникулы и т.п.), необходимо отключить электропитание и тщательно его очистить.

Ремонт аппарата должен осуществляться квалифицированным техническим персоналом.

Изменение конструкции аппарата запрещено.

В случае нехарактерной работы аппарата, отличной от нормальной, необходимо обесточить аппарат путем перевода вводного выключателя в положение «выкл» или отсоединением вилки от розетки, перекрыть доступ воды (если таковой имеется) и обратиться в сервисную службу.

Работа на заведомо неисправном аппарате категорически запрещена.

С Продавца и Производителя не может быть востребовано возмещение прямого или косвенного ущерба, который мог явиться следствием аварии или при работе на неисправном аппарате.

8. Транспортировка и хранение. Утилизация

- Данный аппарат можно транспортировать любым видом транспорта в соответствии с предупредительными надписями на таре, а также с правилами, действующими на конкретном виде транспорта.
- При погрузке и транспортировании аппарат нельзя кантовать и подвергать ударам.
- Перемещать транспортную тару по наклонной поверхности, соблюдая требования «ВЕРХ» под углом не более 15%.
- Транспортировка аппарата железнодорожным и автомобильным транспортом должна производиться в крытых транспортных средствах.

- После транспортировки аппарат должен быть работоспособным и не иметь повреждений.
- Аппарат должен храниться в транспортной упаковке в складских помещениях, обеспечивающих защиту от воздействия атмосферных осадков и механических повреждений.
- Не допускайте тряски аппарата.
- Не храните аппарат в перевернутом виде.

После прекращения эксплуатации аппарата, по истечении установленного срока службы, организации, осуществляющей эксплуатацию, необходимо передать его лицу, ответственному за утилизацию.

Утилизацию аппарата производить по общим правилам переработки вторичного сырья в соответствии с нормативными актами страны, где аппарат проходит утилизацию.